通文館志
木

通文館志卷之四

事大下○凡二十六條

勑使行

凡有　詔勑宣諭　明朝則使二員所帶有一二三等常隨官崇德以後使或三四員所帶無常隨之名而大通官為一等次通官為二等跟役為三等又有所謂八分人其數至於百餘携物發賣勒捐價直其禮節贈遺勑令倣明制至順治癸未勑減其贈遺數目見禮單條戊子

又減其禮節及贈遺勑諭向來奉使官員王禮敬太過今後筵宴之時拂椅席送盃箸儀節俱不必行只對坐奉盃竟席而止又聞大定之清川臨津三江搭橋義州至王京通行火把人民煩勞並行停免向來使臣自碧蹄進王京今後止在弘濟院住宿次日清晨即進王京所與使臣禮物皆出自民間誠恐擾費先已減免今復慮仍煩百姓再行酌減定為條例○今數目見禮單條

戊戌定為今例禮部咨欽奉聖諭朕撫御萬方中外一視朝鮮恭順有年尤屢體恤聞遣使多員貿易滋擾凡有事差往使臣只用正副各一員務擇請習禮儀任事恪謹者其八分人員隨往及貿易俱停若有審事該部酌其事之重輕奏請選差以昭朕字愛藩服至意

使副使各一員凡使朝鮮順治初用滿官康熙甲寅題准凡頒詔赦及恩賜往

朝鮮內大臣散秩大臣侍衛候旨差遣外仍將
內閣學士侍讀翰林院學士侍讀侍講禮部郎
中員外郎主事依職銜為正
副使具題差遣出大清會典

**大通官二員**

鄭命
壽以
通官兼戶部主事登名於勑書或當副使或當
三四使擅作威福及命壽敗而李一善又兼提
督禮部咨會禮單以副使之半准帶跟役二名
○順治乙未設會同館提督鑄給印信由通官
內以一員外郎品級補授康熙癸丑裁掌印通官
該館一員應事務主客司公同料理仍輪委一員
專管出
會典

**次通官二員跟役十八名**

使帶八名副
使帶六名通

官各帶
一名

**筆帖式**

庚申禮部咨審事學士希福等
帶去筆帖式二員禮物弁無定
例應照大通官例跟役亦各帶一名坐在通官
位上乙丑查使佟寶同來內閣撰文中書加二
級辦史中書等二人禮部又據希福時筆帖式
例咨會施行○癸巳詔勑時五官司曆一人為
測候躔度持儀器同來接遇比中書稍優別遣
禮官問候館所宴使於楹外平坐低其饌桌

牌文 使未離京先送牌文知會或書板或書紙若急遽則插羽或無牌文

欽差正使某官姓副使某官姓奉 命前往朝
鮮國頒 詔或勅 公幹的或稱公務慶賀冊封查審傳計弔祭隨事云云
於本年某月某日某時起行合先遣牌知會為
此牌仰經過府州縣衛所驛遞等衙門如遇牌
到即發後開夫馬人役在於本衙門伺候迎替
護送毋得臨期有悞未便須至牌者 計開
詔書一道御杖一對龍旗一對有賜物則曰某物一擡 衣
損一擡欽差牌二面黃傘二柄迴避牌二面肅
靜牌二面 大通官姓名某某次通官姓名某

某跟隨人役十八名 右牌仰經過府州縣衛所驛遞等衙門准此

年號幾年某月某日某時遣行牌由會同館起至朝鮮國回京日繳上部

儐使差遣勑使則以正卿差遠接使差官則以亞卿差接伴使

牌文来到吏曹差遠接使回程時以伴送使改啓下問禮官堂下文官本院差差備官上副使差備官堂上各二員堂下各二員大通官差備官堂下各一員遠接使差備官堂下官一員而或自辟則堂上官亦許差即日馳驛到灣趂使抵金石山在前来宿於馬轉坂自康熙乙卯移宿於此先送差備官問候仍探事由遠接使與監司舊例

平安道觀察使迎送華使於安州自嘉靖乙巳張承憲之来始依龔用卿使朝鮮錄迎送于義州義順館出攷事撮要 聯名狀啓政院差六處義州定州安州平壤黃州開城府 迎慰使堂上官結銜嘉善○在前稱宣慰使萬曆辛丑以宣慰非尊敬王人之義改稱迎慰出芝峯類說 計其程途次第發送

## 都司宴享

舊例遼東都司衙門護使行至中江而還去故有迎慰使宴送之禮崇德以後則無都司鳳城章京二員通官一員博氏一人代爲護行而巡察使定差使員近地邊將依舊宴待且饋禮單糧饌外有撥什庫八人甲軍從人各一百七名随来而人給一床

## 中江宴享

中江南畔有宴廳使若下船少憇則供具以待若不留受而直渡鴨江則分饋其回去從人

## 鴨綠江迎勅 見官禮儀附

當日設結綵黃帳幕黃儀仗龍亭香亭於江邊勅書至則遠接使以下祗迎鞠躬使奉勅書置龍亭上路遠接使以下倒班先行京官及監司為東班列邑守令為西班儀仗我國黃儀仗及使帶来旗傘牌杖鼓樂次之香亭龍亭次之奉陪勅差使員及堂下差備官左右護衛大通官陪龍亭以行兩使乘轎雙行堂上差備官及次通官頭目陪行由南門而入東

西班各以班次先就義順館庭中序立龍亭至樂作回班鞠躬使到中門外下轎以入又為鞠躬過後平身樂止北向立使陞奉勑書置于闕牌前卓子上而退立於東壁下樂作東西班行四拜禮三上香又行四拜禮而退出樂止大通官奉勑書納於闕牌室而鎖之兩使各就東西歇廳茶啖訖遠接使以下詣中大廳令差備官請行見官禮兩使具公服出座設兩使交椅於大廳北壁西上列旗傘牌杖於月臺庭中吹打差備官由西楹先就兩使前各行再拜作揖堂上楹內堂下楹外而出一人首堂上跪告曰遠接

使見由西楹引遠接使入（兩使降立）遠接使執名帖
當中立差備官二人（堂下）受而進呈遠接使就前
各行再拜作揖（兩使答揖）而出差備官更進跪告曰
迎慰使見引迎慰使入進名帖行禮如上儀而
出更奉 御帖（若傳計勅則御帖去紅籤付青籤）入當中立
差備官二人（堂上）擎奉進呈兩使起立雙手祗受
迎慰使又令差備官傳告 國王問候兩使揖
謝迎慰使作揖鞠躬而出差備官又跪告觀察
使見進名帖行禮又告問禮官見進名帖呈儀
註行禮又告運餉使見進名帖行禮又告站官

守令見呈名帖行禮並如遠接使儀（守令都名帖二品以上則使降立答揖三品以下則坐以擧手○若除見官禮則遠接使以下詣中大廳令差備官先呈名帖更呈御帖而退出龍灣儀註定州安州平壤黃州松京弘濟院六處迎勅見官禮皆倣此而弘濟院則首相及都承旨奉　命出去竣事馳啓後入来）遠接使乃以路程記啓　聞則禮曹以所擇迎勅吉日參量相符啓定後回移擧行

各務差使員

奉勅差使員（堂下守令）陪勅差使員（堂上守令）護行大將

一路都差使員（堂上牧府使中）内軍物差使員軍威差使員迎逢旗手差使員道路橋梁差使員津船

處過涉差使員內禁亂差使員外禁亂差使員各一員擡扛差使員以上守令邊將中支應差使員各站支待官夫馬差使員察訪各二員

夫馬入把數

兩使前大馬各四匹馬夫各四名左牽馬書者馬頭籠馬頭擡扛馬頭日傘奉持各一名引路各二名步從各四名駕轎馬各四匹馬夫各四名轎子扶囑各四名都書者轎子色各一名兩具馬都卜馬各一匹隨陪各二人四通官坐馬各三匹馬夫各三名左牽馬書者馬頭籠馬頭

各一名引路各二名兩具馬都卜馬各一匹隨陪各一人跟隨頭目十八人騎馬各一匹馬夫各一名（預備夫馬不在此限以上各道替把）兩使前陪吹螺赤大角手太平簫各二雙巡視旗令旗各二雙羅將軍牢各三雙軍威軍二哨將官二人大旗幟二十二面四通官前陪巡視旗令旗各一雙羅將軍牢各一雙（以上各站替把）上副房冠帶小通詞茶房小通詞廚房小通詞廚子各一名三等小通詞七名（上房四名副房三名）四通官房小通詞各二名（以上義州出仍把往返）

## 龍灣宴享

大廳設兩使座(紅椅子)於北壁西上設遠接使迎慰使座(黑椅子)於西壁北上遠接使迎慰使詣中大廳令差備官請行迎慰宴兩使具公服出坐差備官由西楹入進先行單拜禮分立兩使之傍堂上差備官跪告曰遠接使進遠接使由西楹就兩使前(兩使降立)各行一揖(兩使答揖下倣此)而退就位立又告迎慰使進迎慰使行禮如遠接使而小退當中立令差備官分呈物膳單子仍就位立(定州以後六處若除見官禮而只行宴禮則遠接使行禮後迎慰使呈名帖御帖及行

禮一如龍灣見官禮儀 兩使上座遠接使迎慰使亦上座
令差備官請行茶禮執事譯生爲之通稱進止生設茶亭
于楹外近南北向執事一人奉茶瓶錫瓶四人各
奉茶鍾由東西楹入立于茶亭之前又四人各
奉果盤分立於各位之傍奉鍾者各以鍾受茶
一時跪進則各位皆降立執鍾上座擧茶訖執事
跪受鍾奉果盤者一時跪進各位擧箸訖奉盤者各以盤
退○樂作進酒具置于酒亭執事進揮巾進花盤于
各位又對擧饌案立於楹外迎慰使降出西楹
兩使及遠接使皆降立迎慰使由中助進饌案

于正使前作揖副使前亦如之退就位兩使就
座執事進饌案于西壁各位樂止又進空卓于各
位後舉小膳立于楹外迎慰使降出西楹助進
小膳一如進饌儀樂作進味數于各位迎慰使舉
箸兩使亦舉箸樂止執事又進果盤于各位空卓
上仍侍立迎慰使令差備官請行迎慰盃仍降
詣樽所各位皆降立酌酒詣正使前揖進樂作舞童正使
答揖執盃而與副使揖副使答揖與遠接使揖
遠接使稍進答揖還與迎慰使揖迎慰使答揖
將飲迎慰使進執臺正使飲訖執事跪受盞出而揖則

迎慰使答揖仍助進果盤正使下箸訖拱手迎慰使亦拱手連進二盃訖正使令傔隨官（今之通官）酌酒来揖與迎慰使迎慰使答揖受盃就副使前揖副使答揖又向遠接使揖遠接使答揖還就正使前揖正使答揖執臺迎慰使飲訖（執事跪受）（盞出樂止）而揖則正使答揖助進果盤迎慰使下箸訖又詣樽所酌酒就副使前行禮如上儀就兩使前各行一揖而退就位各位皆上座（樂作）執事進味數于各位舉箸訖（樂止）遠接使降立令差備官請行酒詣樽所酌酒（樂作舞童）就兩使前及各位

遍揖並如迎慰盃儀而退就位執事酌酒進遠接使前遠接使執盃揖與迎慰使迎慰使答揖受盃而仍就兩使前以次遍揖還與遠接使對揖將飲遠接使執盞迎慰使飲訖執事跪受盞出而揖則遠接使答揖仍助進果盤迎慰使舉箸訖拱手遠接使亦拱手執事又酌酒進迎慰使迎慰使勸遠接使如上儀然後遠接使就兩使前各行一揖小退當中立令差備官請行完盃禮樂作舞童行禮如上儀而不揖左右只行一盃各就座執事舉大膳于楹外迎慰使助進如小膳儀執

事進味數于各位迎慰使又請行酒酒禮畢又請完盃禮並如遠接使儀退就位執事進味數後遠接使再請行酒同上儀既畢遠接使就兩使前各行一揖而出迎慰使則各行再拜一揖而出出龍灣儀註六處宴享儀同○近來勑使頗多除弊各處宴享原不設行間或設行而不察小曲節次如遠接使迎慰使挨次酌酒各進兩使前執臺勸酬之節輒許減殺但令一時並進後退坐交椅而相酬

都監堂上以下各務差備官

館伴正卿提調各一員戶判例兼都廳軍色掌都監依幕諸事及使動止房守把守刷馬軍人羅將禁喧房排布物開閉門等事應辦色掌使以下禮單

求請物件別雌牛等事 宴享色掌宴享別茶啖別饋酒樂物等事 米麵色
掌使以下朝夕飯米酒燭香駝酪柴炭藥物空日節日皮果等事 飯膳色掌使以下
三時支供酒肉雞鮮柴炭米太等事 別工作掌鐵物床卓腰彩轝香亭畫物等事 雜
物色各二員掌逐日茶啖蚕飯空日節日別餅魚鮮及生果等事 儺禮色
一員掌軒架才人等事 分工曹二員掌使以下例給皮物鍮鐵等事 分
內資寺掌宴需果子散子等事 分內贍寺掌宴需果子床花等事 分
禮賓寺掌宴湯水空日外茶啖床花等事 修理所掌館內外造家修理等事
典設司掌館內外各處遮帳等事 司饔院掌親臨宴享茶禮果盤味數等事
長興庫掌館內外鋪陳排設塗褙等事 濟用監掌使以下房排所入衾枕諸具
屛風案席等事 尚衣院掌衣函靴子北鞋硯墨香童子等事 太平館掌館中物

件守護及各色郎廳有故則代察事○以上各其司分差御前通事三貟文官堂上一貟　漢學堂上清學堂上各一貟凡接見時傳語而　御前則文官啓達勑使前則漢學言于大通官轉告于使○預差三貟同侍講院通事三貟文官堂下一貟御前教誨清學堂下各一貟自上候未寧郎下接見時傳語一如御前通事預差三貟同引禮通事二貟漢學官或教誨四品以上○以上自本院擇差啓下假使二貟假館伴一貟以上三貟只叅於習儀時館伴差備官提調差備官各一貟以上堂上官駕前差備官駕後差備官各二貟御幕禁止差備官一貟奉勑差備官解結裹差備官龍亭護衛差備官賜物差備官入京後加定差備官茶房差備官廚房差備

官各二員跟隨差備官四員捲帳差備官二十

員(使入京後一應動止分告于堂上都廳軍色時任原任相位及遠接使前而往告時騎驛馬同)下次通官差備官二員頭目差備官四員(兩使

兩大通官房各一)都廳差備官(使到松京騎撥下往以都監意問候四通官而

與軍色差備考次輪回)軍色差備官敦化門差備官司饔

院差備官承政院差備官侍講院差備官京畿

監司差備官(監司地境延勅時先詣平山以監司意問候于四通官)請來

官掌務官各一員(以上自本院分差出迎接都監儀軌)

郊迎儀(宣勅儀附)

勅使入京定日後迎 勅之儀三度排日演習

而前一日掖庭署設闕庭於仁政殿正中南向勅案於闕庭之前有賜物則勅案在左賜物案在右香案於勅案之前設兩使立位於勅案之東設殿下受勅位於香案之前北向又設殿下立位於殿庭途西近北東向設勅書宣讀位於殿階上近東西向設殿下小次於立位之西又設幄次於殿外之西俱南向設兩使次於殿外之東西向典設司設殿下幄次於慕華館西近北東向掖庭署設殿下祇迎位於幄次之前攸司設結彩黃帳殿於迎恩門在慕華館之右舊立

兩柱紅木金安老建議欲構三間一宇如中國牌樓未詳其制只作一門盖以青瓦題其額曰迎詔之門後薛天使廷龍曰所迎有詔勅賞賜獨名迎詔其義𡛟偏改寫迎恩使揭之出稗官雜記

南兵曹正郎設黃屋龍亭香亭於帳殿正中陳列金鼓黃儀仗鼓樂於其前當日早朝　殿下率宗親文武百官詣慕華館入幄次後奏時官進告政院與請来官馳進弘濟院使以止宿碧蹄犯夜入京有弊故累請設館于弘濟院順治戊子因有勅旨建置請来自上不為郊迎則都監日次郎廳待開門詣政院闕內舉動相應後聽傳教馳進請来勅書將至百官具公服俱就祇迎位御前通事趍進帳殿以　殿下祇迎之意言于大通官而来　殿

下具翼善冠袞龍袍出次左右賛禮導 殿下就祗迎位鞠躬(百官同) 使捧 勅書置於龍亭中(有賜物則置于彩轝) 殿下平身(百官同) 御前通事又進帳殿以 殿下先詣之意言于大通官而来金鼓在前次騎隊次文武百官次 殿下次黃儀仗次鼓樂次香亭(司香二人挾侍續上香) 次龍亭(有賜物則賜物次之) 次兩使(乗肩輿雙行) 至闕門外(通官以下俱下馬) 齊進殿下入小次 勅書到于仁政門 殿下出次就立位黃儀仗入陳於闕庭前 勅書龍亭由正門入兩使下輿從入左右引禮引接(作樂) 殿

下東向鞠躬過則平身百官同樂止　龍亭陞殿階贊
禮導　殿下還入小次掖庭署改設拜位於中途　使奉　勅
書入置于案有賜物則亦置于案　引禮引使就立位
殿下出次就拜位樂作　行四拜禮百官同樂止　殿下
跪司香二人進香案前跪三上香俯伏興退
殿下俯伏興平身百官同　贊禮導　殿下由西階
陞從西挾門入詣受　勅位通官稱有制　殿
下跪使奉　勅書西向授之　殿下奉　勅書
開覽訖授近侍還置于案有賜物則亦如之　殿下俯
伏叩頭興平身百官同　贊禮導　殿下由西挾門

出至殿階上在西東向立奉勅官宣勅官展勅
官由東階陞奉勅官入詣 勅案前北向跪引
禮引使詣 勅案前奉 勅書授之奉勅官傳
奉 勅書輿由正門出就宣讀位引禮引使隨
出至殿階上在東西向立奉勅官以 勅書授
宣勅官宣勅官跪受以授展勅官展勅官跪受
立對展百官跪宣勅官宣讀訖奉勅官奉 勅
書入置于案俱降復位百官俯伏興平身引禮
引使還入就位贊禮導 殿下降復拜位左贊
禮啓請跪三叩頭 殿下跪三叩頭百官同 啓請

山呼 殿下拱手加額曰萬歲萬歲萬萬歲百官同而樂工軍校齊聲助之啓請俯伏興四拜興平身樂作殿下俯伏興四拜興平身百官同樂止左贊禮啓禮畢引禮引使由東正門出就次贊禮導 殿下由西階陞就幄次承文院官奉 勅書盛龍亭有賜物則尚衣院官奉賜物盛于彩轝鼓樂前導以入引儀分引宗親文武百官由東西挾門出出五禮儀及禮曹謄錄延接都監儀軌下並同

## 仁政殿接見儀茶禮儀附

掖庭署撤闕庭及案設兩使座於殿內在東西

向北上 殿下座於殿內在西東向引禮引使由東正門入就殿內拜席頭西向立贊禮導殿下由西正門入就殿內拜席頭東向立令御前通事請行再拜禮（使欲行揖禮則殿下與兩使相揖）禮畢又令通事問 皇帝氣候若何使云云又問 皇太后又問 皇太子然後請就椅就椅後又問諸王貝勒安否又問僉大人遠路驅馳勞苦必多氣力如何（此外說話臨時酬酢）又請茶禮司饔院設茶亭於殿內近南北向提調一員捧茶瓶（人參茶銀瓶）副提調一員及提擧（加設提調）二員捧茶鍾（磁鍾）盤具

入立於茶亭前捧甁者在東捧鍾者在西提舉一員捧果盤立於正使之右近南北向一員捧果盤立於副使之左近南北向一員捧果盤立於 殿下之右近南北向捧鍾者三員各以鍾受茶一時跪進于兩使及 殿下前舉茶訖提調及提舉各跪受鍾復盤以出捧果盤者並跪進兩使及殿下前舉筯訖俱以盤出茶禮畢引禮引使賛禮導 殿下並出南正門分由階東西降送至仁政門使固請則或階下或階上 殿下還內使就南別宮在南部會賢坊本小公主宅在前詔使館于太平館館在西部養生坊壬辰兵燹公私廬舍蕩然灰燼而

此宅以倭將所居見遺故癸巳四月李提督如松復京城館于此仍為詔使所止後稱南別宫

便殿受　勅儀接見茶禮儀附

當日　王世子及百官至慕華舘迎　勅書如儀訖　王世子還至仁政殿庭入小次百官至進善門内分東西序立　勅書將至鞠躬過則平身仍詣仁政殿庭分東西異位重行　勅書龍亭直向協陽門使副使到門外下輿黃儀仗鼓樂止於門外　勅書賜物先入大通官等隨入引禮導使副使以入大臣承旨史官皆下庭祇迎　使副使到熈政堂楹外立大通官出　勅書置于堂中北壁案上

掖庭署先設勑書賜物案於北壁南向次置 賜物於床上使副

使入堂中在東西向立 殿下具翼善冠袞龍

袍自幄次西楹外出就堂中北向跪使詣 勑案

取 勑書立傳于 殿下殿下受而授承旨承

旨跪奉仍置 上前使取 賜物單子立傳于

殿下殿下受而授承旨如上儀承旨先拆 勑

書次拆 賜物單子左右對展訖承旨並與其

裹袱兩手擎奉置于案上使取 賜物立傳于

殿下殿下舉兩手如將親受內侍二人左右跪

受還置于卓上 殿下俯伏三叩頭後入幄次

使副使亦就幕次(東楹外)捧勅官二員取 勅書
還置于龍亭出至仁政殿內侍取出 賜物仍
撤去床卓 殿下出幄次使副使亦出幕次一
時入堂中 殿下東向使副使西向相揖就座
請茶禮司饔院設酒亭於户外近南北向(隨地之宜)
提調一員捧茶瓶提調一員提擧二員捧茶鍾
盤俱入立於酒亭東捧鍾者在西提擧三員捧
果盤一員立於使之右近北南向一員立於副
使之左近南北向一員立於 殿下之右近南
北向捧鍾者三員各以鍾受茶(一員酌茶)跪分進于

使副使及　殿下殿下執鍾舉示使副使亦舉示舉茶訖提調及提舉跪受鍾復盤以出舉茶訖捧盤者並跪進果盤于使副使及　殿下前舉箸訖俱以盤出　殿下暫離席次仍立揖送使副使亦揖出至仁政殿宣　勅　王世子及百官行禮如儀(出禮曹儀註)

冊封儀(禮物附)

郊迎宣　勅儀皆同上而　大殿冊封則　殿下以翼善冠無揚黑團領青鞓素玉帶祗迎(百官具胸背品帶)受　勅書誥命禮畢改具白袍行茶禮

冊封弔祭幷行則冊封在先弔祭在後 內殿冊封則 殿下受

誥命以授內侍而賜物亦如之 俯伏興平身內侍傳

捧至閤門隔帳於門以授尚宮尚宮奉置於案內侍

以 內殿行禮之意來傳則使起立於其位女

官自禮曹啓以醫女中聲音清雅者擇差臚唱 中宮殿下鞠躬

四拜興平身跪女官執事三上香又有女官捧

誥命以進 中宮殿下受之以授女侍還置於

案賜物亦如之 俯伏興四拜興平身女官唱禮畢內

侍出告則引禮引使就殿內行答禮 王世子

冊封則 殿下受 勅誥賛禮導 殿下出至

殿階上在東西向立相禮引 王世子由東階陞詣殿門外弼善前引由東挾入詣殿內受誥命位 王世子跪弼善跪贊使奉 誥命西向授之 王世子奉覽訖以授宮官還置於案賜物亦如之俯伏叩頭興平身弼善引 王世子出至殿門外相禮前導還就拜位然後宣 勑如上儀

○禮物玄狐大套一領玲瓏鞍轡馬一匹小蟒段一疋大蟒段一疋四團補段二疋織金段一疋粧段一疋大段二疋石青段一疋三等黑貂一百張右大殿冊封大蟒段二疋織金段二疋粧段

二疋閃段二疋衣素段二疋冒段二疋倭段二疋大段三疋彭段三疋石青段二疋紡絲紬四疋絨紗四疋（右中殿冊封）織金段四疋裹四疋紗羅四疋裹四疋紵絲四疋裹四疋（右世子嬪冊封）

弔祭儀（祭幣附）

弔使如無勅書而只以祭文幣物（殿內受時祭文案在東幣物案在西而祗受後置于東階上禮曹郎官二員守直至祭日奉詣于魂殿）來則郊迎至仁政殿接見時無宣勅一節而祭（擇日行祭）前一日典設司設兩使次於魂殿大門外之東南向掖庭署設兩使位於 靈座之東西向

設祭文幣案於 靈座之東西向設 殿下立
位於 靈座之西東向又設立位於西階上北
向諸執事位於東階下西向北上設百官位於
外庭其日 殿下出就齋殿具衰服 百官同 使至
引禮 着吉服○順治己丑使服弔祭之服故都監官員及差備官弔祭間兩日着素服出
備局謄錄 引入次大祝及執事贊儀引儀先入殿庭
重行北向四拜訖各就位引儀分引百官入就
位諸執事盥帨訖殿司帥其屬入設祭文於案
設香爐香盒燭於 靈座前次設牢饍設尊於
戶外之左置爵三於樽所贊禮導 殿下出就

西階下位大祝陞詣 靈座前開櫝奉出 神
主設於座 殿下哭(百官同) 去杖免經贊禮導
殿下出中門止哭(百官同) 贊禮導 殿下迎於中
門外之西東向立引禮引使出次西向立贊禮
導 殿下由西門先入就西階下位引禮引使
由正門詣祭文案前執事捧祭文及幣跪進使
前使奉置于案引禮引使就位贊禮導 殿下
陞詣東向位引禮引使詣香案前北向立 殿
下跪(百官同) 引禮贊使立三上香奠幣祭酒連奠
三爵(其奠爐進幣奠爵皆執事為之跪進跪受) 引禮引使就位讀祭

文官西向立讀訖 殿下俯伏哭止哭興興四拜
興平身(百官同)執事詣案前跪奉祭文及幣就燎
所(設卓於露臺之西置銅爐於卓)焚訖贊禮導 殿下出至階
上東向立引禮引使出至階上西向立相揖贊
禮導 殿下降自西階引禮引使降自東階送
至門外 殿下經杖哭止哭入內 內殿國恤
則引儀分引百官具衰服入就位然後相禮引
王世子具衰服去杖經入就位(位在東階下近南北向)
殿下具翼善冠白袍烏犀帶以出贊禮前導就
西階下位則引禮引使出次西向立贊禮導

殿下出迎於中門外由西門先入以下並如上

而無外執事出　主之儀○祭幣檀香一束祭

帛一疋銀壺一把銀爵三執白綾六疋白方紬

六疋藍方紬二疋以上繡帛十五疋犢一隻羊二隻猪

二口祭筵二十卓酒二瓶以上代銀二百兩

傳訃儀

皇帝訃勅至則　殿下具翼善冠白袍烏犀帶百官烏紗帽白團領烏角帶都監堂上以下郊同都民及所經一路人民限除服皆着白衣

迎至仁政殿先行四拜上香擧哀止哭四拜百官同

至第四日成服崇德癸未因使言始自傳訃後計日而使請闕又觀成

服之儀 殿下御衰服百官四品以上衰服五品以下白團領烏紗帽烏角帶四拜上香舉哀止哭四拜百官同 又三日除服

殿下四拜上香舉臨止哭四拜釋服除去衰服埋安後苑接見若在除服後則御無揚黑團領除肖背使若還於除服之前則以衰服送之皇

后訃則 殿下以翼善冠黲袍烏犀帶百官淺淡服都監堂上以下同郊迎以下並如上而無成服之儀康熙戊辰禮部咨稱在外諸王文武官貟於 詔書到日穿素服出城跪接舉哀候過將 詔書安置案上三跪九叩頭俟宣讀畢舉哀又三跪九叩頭次日成服朝夕哭臨三日畢自聞喪日起穿孝服二十七日除服下至軍民人等此二十七日內不動音樂不嫁娶云云出槐院謄錄

## 查使儀

館所西宴廳設　殿下座椅於西壁東向使請平坐則平坐　兩使座椅於東壁西向三公列坐於西楹之內禁府刑曹堂上列坐於西楹之外捧招時出坐於西階上　中書及通官坐於兩使之後捧招時出坐於東階上禁府都事刑曹郎官各二員立於階下捧罪人供辭御前通事往復傳語若不親臨則使北壁南向三公以下西壁東向中書以下東壁西向而推問罪人後兩使修整勘斷文書而去

一　見官禮儀

使就館所百官隨至令差備官請行見官禮兩

使出坐宴廳北壁西上紅椅子館伴提調先呈名帖進楹內各行再拜禮都廳無名帖楹內行禮各色郎廳監造官楹外行禮如上儀然後議政正一品及二品以上楹內行禮二品以上兩使下踏正答揖堂上三品楹外堂下三品以下階上並隨班重行呈名帖行禮如上儀使舉手禮畢退出使言免則否

問安節次

使来到安州站別遣中使呈禮單問安回程時同若減各處宴享則別遣中路問安使都監啓稟後自政院啓差而以回還迎慰使仍行其任中路若有疾病則政院差送問

慰使若遇節日則禮曹差送問安使呈禮單設宴入京就館所後逐日問安而中使則二員宰臣及承旨則一員輪回都監錄事待開門詣政院受名帖請坐擧行親呈名帖自順治己丑以後或有減除名帖之時使若遊觀堂上都廳軍色各一員以戎服隨行動止狀啓雜物米糆飯膳等色郞廳各一員則爲支供先出去回來則都監日次郞廳以 上命問安後進告政院入啓回程日無郊外親臨則弘濟院別遣中使問安若減西路餞慰宴則於松都平壤義州等處別遣使問安

## 入京宴享儀

凡宴享使未入京時自都監習儀於西宴廳而入京翌日設下馬宴又翌日設翌日宴又翌日設仁政殿請宴自政院馳送待令郎廳請来使若不往則館所設行以上親臨又翌日設回禮宴又翌日設別宴回程臨時設上馬宴以上宰臣代行回程日設餞宴郊外親臨上候未寧時王世子親臨凡七度而其間有空日則供別茶啖自入京日為始供別雌牛一隻而隨其求或有疊供連供之時回程臨時空日別遣中使饋餅三盒正果三棵麵一椀湯一椀於兩使前當宴日禮賓寺設兩使座於館所宴廳東壁西向北上掖庭署設　殿下座於西壁近南東向設香案於北壁司饔院設酒亭

於廳內近南北向　殿下至館所入御室差備官因通官引上使至副使房會一處捲帳差備官進告政院通禮啓請出次　殿下出次乘轎差備官即入傳通引禮引兩使由宴廳正間而行下至没階在東西向立（請宴及餞宴時使至殿下亦没階降立）殿下至三門外下轎賛禮導　殿下入門在西東向立與使揖讓陞階偕入廳中各就拜位相向行再拜禮（使若辭則只行揖禮）就椅先行茶禮（茶禮儀見上）果盤訖奏與民樂進酒器入置于酒亭歌者陞立於階上（樂止）提調二員分立于酒亭東西副提

調以下列立于酒亭之後奏與民樂提擧六員各對擧三饌案一時並進于兩使及　殿下前執事捧花盤就廳外則司饔院官傳捧分就兩使前而差備官跪進近侍傳捧詣　殿下前而內侍跪進(差備官與內侍一時進)進揮巾進盥水(樂止)進空卓奏與民樂提擧三員捧小膳各進(○每位三盤樂止)奏步虛子樂藍衣廣袖舞副提調一員及提擧二員各執盞受酒(第一酌)副提調詣　殿下前跪進提擧二員詣兩使前跪進　殿下執盞與兩使並揖擧酒訖相揖(樂止○凡酌酒皆提調為之)奏與民樂

提舉二貟分就兩使前跪割肉提調請　殿下前跪割肉進饅頭舉筯訖樂止進第二酌奏井邑樂黑纁衣牙拍舞進湯初味舉筯訖樂止第三酌奏步虛子樂紅衣響鈸舞第四酌奏井邑樂藍衣鼓舞第五酌奏與民樂綠衣廣袖舞第六酌奏與民樂深綠衣廣袖舞第七酌奏與民樂綠衣廣袖舞第八酌第九酌奏與民樂藍衣廣袖舞並如上儀自第二酌後必奏與民樂而進湯七味然後請完盃禮奏鄉樂藍衣私舞完盃訖樂止　殿下與兩使相揖而罷七次宴禮並同而凡宴享茶禮親臨

則御床及兩使床自司饔院設行非親臨則本監設行而使若減京享七宴則第三日大臣請行茶禮

### 晝奉盃

禮賓寺設兩使位紅椅子於宴廳北壁西上設議政位一於東壁設宰臣位二以上黑椅子於西壁請兩使出坐宰臣行禮儀如見官禮後分坐交椅先行茶禮次行宴禮一如上儀而但小大膳並進酌止七巡

### 望闕禮

使於路上若遇聖節冬至正朝則於站上闕

室之庭行望闕禮而遠接使該道監司差使員差備官等隨班行禮留館時則移設闕牌於西宴廳而都監堂上以下行禮如右崇德己卯馬將之來適值冬至日因上候未寧大君大臣率百官來會館所使一時行禮出備局謄錄

請留節次

勑使定回程之日書出路程記則都監啓稟後先請西宴廳以 上命請留次承旨請留次大臣請留次中使請留聽留定之日然後發送回程牌文而政院啓差六處餞慰使以送

房排前陪附

使副使各草綠大段襦衾白細內供白苧布單衾具一件草綠大段褥紅細內供綿單
花褁一件綉隅枕藍鼎台綿花褁具一件草綠大段四幅卓衣多紅段衾具一件紅細六幅寢
褓一件紫細六幅衣褓一件綠細門帳一件草綠段寢帳紅段衾紅絲落纓具一件白綾花塗
褙衣枕一件多紅段按息一件紫細縇彩花寢席白細內供一件紫細縇彩花寢茵一件滿花
方席一坐豹皮方席一坐草方席二竹彩畫細屏風十二坐彩畫紙屏風二坐六張付油芚一番
朱紅交椅踏正具一坐交椅豹皮一令草綠段座倚子一件朱紅高足床二坐朱紅衣巨里一
坐紅細五幅床巾二件朱紅香座兒一雙香童子蓮花臺具一雙玉燈鐵絲具一介紅紗燈臺
一雙鑄燭臺大中各一坐紅紗燭籠一雙朱紅書案一坐鍮書鎮一雙朱紅層硯匣中硯具一
坐朱紅平硯匣紫硯具一坐大節真墨二錠黃毛筆二柄鍮硯滴一坐黑漆阿架床一坐白砂
中立缸一坐白砂鍾二介鑄召兒一箇鑄中火爐一坐鑄光明臺一坐鑄食卓一箇鑄剪燭一

把鐵火箸一雙梳貼內供厚油紙紅紬袱具一部畫角梳一箇真梳二箇黑角梳次介二箇猪
毛梳省二箇飛陋照籠纓子具一箇白苧布手巾一件白木揮巾一件多紅木綿草綠半衾三
幅付揮巾一件衣籠一部黑漆衣函內塗草綠段一部黑靴子紅紬裏袱具一部級鞋子紅紬
裹袱具一部鍮大也一坐鍮所羅一坐養齒甫兒一箇朱紅手盤一坐朱紅手巾函一部鍮唾
口一坐鍮盆之一坐鍮北鐥一坐引刀一把剪子一把油鞍籠一件上馬臺一坐日傘紅木匣
具一柄兩傘紅木匣具一柄青紙油衫一件簑衣一件鞍赤一件羽箒一柄尾箒一柄鍮熨刀
一把杻箒一柄鑞染鎖子開金具一部衣香一封

大通官各

藍潞州紬襦衾白苧
布單衾具一件草綠潞州紬褥白紬內供綿花業一件繡隅一枕一件藍段按息一件綠紬寢帳
一件白布袱一件交椅一坐草綠段坐倚子一件紫紬縇彩花寢席一件紫紬縇有紋登每一
坐滿花方席一坐山羊皮方席一坐屛風二坐朱紅高足床一坐衣巨里一坐朱紅香坐兒一

坐香童子香串之具一坐朱紅書案一坐紫硯
匣一坐真墨二錠黃毛筆二柄砂硯滴一坐梳
貼厚油紙内供具一件畫角梳一箇真梳二箇
黑角梳次介一箇猪毛梳省一箇飛陋照籠一箇
箇白苧布手巾一幅休靴子裏褓具一部鞋子
裹褓具一部鍮大也一坐鍮所羅一坐鍮𤭛口
一坐鍮盆之一坐鍮中燭臺一坐兩傘一柄鑞
染鎖子開金具一部杻篙一柄尾篙一柄〇筆
帖式
同

次通官各件

藍潞州紬襦衾白布單衾具一
草綠潞州紬褥白紬内供綿
花槊一件草綠潞州紬枕一件白布褓一件紫
紬縇別紋單席一件草綠縇有紋登每一坐平
交椅一坐草綠潞州紬坐倚子一件朱紅高足
床一坐香坐兒一坐香串之一坐紫硯匣一坐
真墨一錠黃毛筆一柄砂硯滴一坐屛風一坐
中燭臺一坐山羊皮方席一坐夏節則滿花方
席鍮大也一坐鍮所羅一坐鍮𤭛
口一坐鍮盆之一坐小雨傘一柄

跟隨人各

紅
紬
襦衾白布單衾具一件綠紬褥綿花槊一件紅
紬枕一件白布褓一件青木縇單席一件青木

縇坐倚子一件繩床一坐○此外有山獐皮衾褥各自持去而錦衾褥亦或有持去之時

使副使前陪各 進止官二人盤監一人房守別監二人中禁二人別破陣六人別吹打手八名內吹螺赤四名軍牢八名羅將六名燈籠手四名香筒陪二人

大通官前陪各 兒房守一名軍牢二名

次通官前陪各 兒房手一名軍牢二名○皇明時詔使之來京外宴享俱有女樂崇德以後則有房妓京以醫女私娼沿路以官妓充定為一巨弊至癸未革出倪謙朝鮮紀事備局謄錄

## 各房日供

使副使各 飯米二斗赤豆三升四兩燭二雙二兩燭一雙香醞三瓶雀舌十兩芙蓉香四炷燈真油三合龍脂五柄炭五斗溫堗燒木三十斤杻木一丹杻炬一柄茶房各燒木三十斤杻木二十丹炭三斗龍脂二柄廚房各燒木十斤杻木二丹炭一斗龍脂二柄藥房各炭

二斗法油二合龍脂二柄杻炬一柄湯子房各燒木十斤杻木二丹龍脂三柄厠間各二兩燭各一柄杻木紙一張

大通官各飯米一斗五升赤豆一升清酒三鐥芙蓉香一炷二兩燭二雙燈油二合龍脂三柄炭三斗温埃燒木三十斤杻木一丹杻炬一柄

次通官各飯米一斗赤豆一升清酒三鐥二兩燭一雙燈油二合炭二斗龍脂三柄温埃燒木三十斤杻木一丹杻炬一柄

跟隨人各燒木二十五斤杻木一丹

禮單

使副使各有鞍馬二匹一匹崇德癸未減無鞍馬二匹一匹崇德癸未減駕轎一乘日傘一柄以上順治戊子革銀子二千五百五十九兩一千五百五十九兩崇德癸未減五百兩順治戊子減帀副使又減一百兩綿紬五百五十七疋三百五十七疋崇德癸未

減細麻布一百六十二疋一百二疋崇德癸未減順治戊子以苧布代行綿布六百五十疋三百五十疋崇德癸未減一百疋順治戊子減豹皮二十九張十四張崇德癸未減五張順治戊子減虎皮六張一張崇德癸未減五張順治戊子革水獺皮四十七令十七令崇德癸未減青黍皮二十五張十張崇德癸未減大小紙二百三十卷崇德癸未減八十卷以大紙五十卷小紙一百卷為例油紙七十部五十部崇德癸未減二十部順治戊子革花席一百五十張一百二十張崇德癸未減十張順治戊子減鹿皮七張腰刀八柄四柄崇德癸未減四柄順治戊子革順刀四柄二柄崇德癸未減銀粧刀五十八柄三十八柄崇德癸未減十柄順治戊子減油紙雨帽七十八頂四十八頂崇德癸未

減三十頂順治戊子革扇子三百四十五把二百四十五把崇德癸未減一百把順治戊子革筆二百六十二枝一百六十二枝崇德癸未減一百枝順治戊子革墨三百六十二錠二百六十二錠崇德癸未減一百錠順治戊子革弓十二張崇德癸未以整水牛角六桶代行至順治戊子革彩畫箭匣二箇一箇崇德癸未減一箇順治戊子革竹桿箭九十枝木頭箭三十枝雹頭箭三十枝以上崇德癸未革硯盒一箇順治戊子革孔雀尾三十束順治戊子革胡椒四斗二斗崇德癸未減二斗順治戊子革白礬三十斤十五斤崇德癸未減十五斤順治戊子革蘇木一百二十斤八十斤崇德癸未減四十斤順治戊子革香五十炷三十五炷崇德癸未減十五炷順治戊子革靴襪二部一部崇德一部

癸未減鋪盖三副二副崇德癸未減蠟燭三十枝十枝崇德癸未崇
減二十枝順治戊子革銀椀二箇銀匙二根銀箸二雙銀
鍮盤二副銅鍾三箇銅箸十雙玲瓏燈臺二對
銅火盆一箇銅洗臉盆二箇鄉封草三十五俵
烟筒三十根以上崇德癸未革大通官各銀二百十七
兩十七兩崇德癸未減一百兩順治戊子減綿紬四十疋小紙八十
卷綿布一百二十疋二十疋崇德癸未減小刀六十把二十
把崇德癸未減四十把順治戊子革扇子六十把二十把崇德癸未減四十把順
治戊子革筆六十枝二十枝崇德癸未減四十枝順治戊子革墨六十錠
二十錠崇德癸未減四十錠順治戊子革鋪盖二副一副崇德癸未減鄉封

草二十帒烟筒二十根（以上崇德癸未革○筆帖式同康熙癸卯禮部咨內掌會同館印務員外郎加一級李一善遣往朝鮮時係是四品項帶准帶跟隨二名坐次在大臣後與大通官同坐在路不准坐轎應令收銀一百五十兩苧布二十疋綿紬八十疋布八十疋豹皮四張鹿皮三張水獺皮十張綠斜皮五十張大紙十五卷小紙三十卷順刀一口凉席七張小刀四把被褥一副靴一雙自今以後若遣會同館提督印務之官前往朝鮮永以此例行）導

次通官各銀一百八十三兩（三十三兩崇德癸未減七十兩順治戊子減）綿紬二十六疋（六疋順治戊子減）綿布八十六疋（六疋崇德癸未減）扇子六十把（三十把崇德癸未減三十把順治戊子革）小紙八十卷鋪蓋二副（一副崇德癸未減）鄉封草二十帒烟筒六根（以上崇德癸未革）跟隨人各銀九十一

○提調及兩都廳禮單並同

**軍色禮單** 大通官各銀長烟竹一箇銀小烟竹二箇白綿紙六卷青黍皮三張紫黍皮一張小匣草十二匣次通官各銀長烟竹一箇銀小烟竹一箇白綿紙五卷青黍皮二張紫黍皮一張小匣草十匣家丁四人各白綿紙五卷青鞘刀五柄錫烟竹十箇鄉封草九斤

**應辦色禮單** 大通官各白綿紙四卷青鞘刀二柄螺鈿竹二箇錫小烟竹六箇鄉封草五斤次通官同

**雜物色禮單** 大通官各銀粧刀一柄銀長烟竹一箇小匣草三匣白綿紙二卷鄉封草一斤次通官各錫粧刀一柄錫長烟竹一箇小匣草四匣錫小烟竹二箇白綿紙一卷鄉封草一斤家丁四人各錫小烟竹六箇青鞘刀三柄鄉封草三斤

**飯膳色禮單** 大通官各銀粧刀一柄銀長烟竹一箇小匣草五匣次通官各錫粧刀一柄錫長烟竹一箇小匣草三匣大通官家丁二名各螺鈿烟竹一箇錫小烟竹二箇鄉封草二封青鞘刀一柄厚白紙二卷次通官家丁二名各錫小烟竹二箇青

鞘刀二柄白紙一卷

米糆色禮單

大通官各銀粧刀一柄銀長烟竹一箇小匣一草九匣次通官各銀粧刀一柄錫長烟竹二箇小匣草四匣鄉封草七封家丁四人各青鞘刀三柄錫小烟竹十箇小匣草三匣鄉封草一封白紙二卷○此外別贈別求請及外方禮單與求請等物或加或减不一其規有難悉記○萬曆壬寅顧天使天峻時始用白金為禮减饌折銀國人創見而恠其貪是後遂成弊例天啓乙丑太監王敏政之来其京中所用銀十萬七千餘兩人參二千一百斤豹皮二百四張大鹿皮二百餘張白紙一萬六百餘卷其餘虎皮扇子油芚雪花紙紬苧等物可以類推崇禎甲戊太監盧維寧之来所用銀四萬九千八百兩各宴折銀不下五六萬兩頭目發賣六萬一千八百餘兩其他使所乘轎子四十餘人擔行不支一百站之間人至數百名且三江搭橋千里植炬其弊難言云以上出延接都監謄錄芝峯類說備局謄錄天使接待錄

通文館志卷之四

通文館志卷之五

交隣上 ○凡十四條 續附

接待日本人舊定事例 琉球等國同

國王使 以其國有天皇故不敢稱王於域內自稱關白或稱博陸侯取事先關白光之意後稱王或稱大君 則遣宣慰使 三品朝官 率通事迎送諸大臣使則遣通事迎來朝官護送並於下船處 馬島二十五船泊乃而浦即薺浦二十五船泊釜山浦其餘諸使各任意分泊三浦 及沿途設慰宴 國王使則浦所慶尚道各三次忠清道京畿各一次大臣使則浦所慶尚道各二次忠清道京畿各一次巨酋使及特送則浦所慶尚忠清道各一次還時同

浦所餞宴則並一次到京日館于東平館館在南部樂善坊今之倭館洞也禮賓寺迎慰還時餞宴特送則無宴肅拜日賜宴于闕內拜辭日同又賜宴于禮曹將還亦賜餞宴

國王送使國王姓源氏唐信宗乾符三年其清和天皇賜皇子貞純姓源源氏始此○每一起上京二十五人接見一次若不行則命禮曹設行以正一品官押宴

畠山送使景泰六年管提畠山修理大夫源義忠遣使來朝

大內送使百濟王温祚遠孫入日本泊于多多良浦因以多多良為姓世號大內殿以係出百濟最親我國遣使來朝

小二送使宰府源氏得罪奔對馬島時約歲遣一二船來朝還本土後仍依巨酋例許待

左武衛送使掌他國使臣支待諸事宣德三年左武衛源義淳始遣使來朝

右武衛送使自麗朝及國初常往來通書今失其書未詳其稱號永樂七年右武

衛將軍九州府探題源道鎭遣使来朝

京極送使 世掌刑政天順三年京兆尹源持清始遣使来朝

細川送使 源持之主之成化六年細川右馬頭源持賢遣使来朝持賢即持之之弟也

山名送使 山名霜臺源教豐天順三年始遣使来朝〇畠山以下謂之巨酋每一起上京十五人皆接見一次不行則命禮曹設行唯小二上京九人無接見

受圖書遣船人 共十五人俱一年一度来朝

受職人 共二十六人俱歲一来朝不得遣人以上来朝時各有伴從一人

〇對馬島 島舊隷我雞林未知何時為倭人所據土瘠民貧以販漁鹽為生

主歲遣船二十五隻 自宗慶以下世為島主服事我國至正統八年宗貞盛為島主約定五十船正德七年約條時減為二十五隻大船九隻中船八隻小船八隻

島主特送船 正統癸亥貞盛約五十船外如有不得已報告事則謂之特送而遣之自我歲賜米豆并二百石正德壬申約條時

減若有事則付歲遣船來報宗熊滿歲遣船三隻島主宗盛長之子船

之大小不定宗盛氏一船島主之姪也受職人一人○歲遣船以下

每一船上京一人以上出經國大典攷事撮要海東諸國記稗官雜記

接待對馬島人新定事例

萬曆己酉新定約條日本差玄蘇平景直來朝廷送宣慰使李志完別遣院官朴大根同訓導金孝舜改定約條國王萬曆戊子平秀吉弑源氏簒立戊戌源家康復國丁未傳子秀忠丙辰卒秀忠天啓癸亥傳子家光丁卯卒家光順治庚寅卒子家綱立康熈庚申卒子綱吉立己丑卒姪家宣立壬辰卒子家繼立丙申卒宗室紀伊中納言吉宗立使出來時只許上副船後無國王送使之例有事則馬島倭以關白意定送大差倭島

主送使平義智爲秀吉腹心萬曆戊子秀吉去宗盛長使義智代爲島主乙卯死子義成襲順治丁酉死子義真襲康熙乙亥傳子義倫其年死義真還任壬午死末子義方襲戊戌死其兄方誠襲義智時定大船六隻中船七隻小船七隻共二十船內一特送二特送三特送歲遣第一船第二船第三船六隻爲大船歲遣第四船第五船第六船第七船第八船第九船第十船七隻爲中船歲遣第十一船第十二船第十三船第十四船第十五船第十六船第十七船七隻爲小船船體大小船夫多少見約條受圖書船副特送使萬松院送使流芳院送使以酊菴送使平彥三送使平義真送使受職人藤永正世伊所馬勘七平智吉平信時等五人亂後有功授上護軍副護軍之職各爲一例而幷不許上京令就釜

山館肅謝宴饋受納書契之約時玄蘇等請上京如舊例不許天啓壬戌玄昉又請上京不許崇禎己巳倭酋因西釁復遣玄昉來請上京口陳數款事破格姑許而仍令後不得為例畠山以下諸巨酋使皆革

年例送使

一特送使持禮曹參議前書契以来下至副特送同書契規式見下篇○正官一人都船主一人二船主一人進上押物一人私卜押物一人侍奉一人伴從七名格倭四十名副船格倭三十名水木船格倭二十名留館元限一百十日內熟供五日下船茶禮後計日○一二三特送及副特送等使各乘該船不帶他船中間四船歲朝之時稱以副船水木船各帶兩隻而来朝廷斥以規外不許接待則倭人多般愬乞不肯還歸故萊府啓以便宜許待而諭令

後勿如是其後逐年帶来仍為謬例而水木船則不許接待諸船幷同○每日正官料米四升餅米三升太一斗二升都船主以下五人各料米四升餅米三升太一斗伴從七名各料米四升餅米三升太八升格倭各料米二升渡海糧米五石八斗○下船茶禮一次下船宴一次別宴一次路次宴一次名日宴四次進上看品茶禮一次禮單入給茶禮一次上船宴一次別下程例下程各二次○進上朱紅二斤彩畫硯匣一備胡椒五百斤蘇木七百斤白礬三百斤公貿易銅鐵四千三百斤鑞鐵二千四百斤○該曹回賜人參三斤虎皮二張豹皮三張白苧布黒麻布白綿紬各五疋白綿布十疋鷹三連花席十張四油芚三番真墨三十錠○求請人參二斤四兩筆墨各三十五鷹六連花席六張白紙十卷扇子十七柄火熨刀子篩子硯硯滴各六箇真梳十一箇清蜜法油菜末薏苡各二斗榛子三斗虎肉六貼虎膽六部犬六口四油芚六番雨傘紙三卷十張馬省九箇胡桃栢子黄栗大棗各六斗○進上價公木十六同六疋十

一尺公貿價公木一百五十同○舊例日本書契內別幅所錄之物只土宜小許有時所求者大藏經而已其差来使副官船主侍奉等各私有進上隨其多少而量加酬賜未嘗有定例其後進上漸多國計滋耗弘治甲寅諭来使以人臣無私獻之義一切不許七八年間倭使絶不来到辛酉周般西堂等復来而其國王別幅內始稱賣物甲子倭使二起来俱有別幅賣物然其數并不多朝廷於答書連不許貿而使倭等亦不争詰逮至正德庚午浦倭作變之後彌中更来請和而其所賣別幅內改賣物之賣字為商字名種甚多時朝廷既不許和慮其有怨始為許貿其所謂商物幾盡自此以後每行必別錄商物漸多稍不滿意則輒發詬怒冀我國不得已強從之此其別幅之有答賜者也新定約條以後則國王及諸酋無遣使之例只有對馬島主歲遣之船而凡其所獻方物每船皆有定數物目亦皆錄入於禮曹書契之中而領来之倭稱號為進上押物崇禎壬申島主平義成與其副官平調興相軋自江戶罪罷調興而義成

因事矯革以彰調與父景直之失進上之號改稱封進而方物又不錄入於書契作為別幅以送之盖倭俗於相贈用別幅故欲降為與禮曹以相贈之禮而以避進獻之儀也朝廷又許其改號其酬賜則依前而諸船皆有定價焉至於各倭所持私貨則其始只許開市令與商賈買賣而去後益繁滋而商賈鮮少不能盡貿每致載還多有寃恨懇訴不已朝廷又以為不可失其歡心令以公價貿之此又公貿易之始也每公貿時差使員與倭使同坐于倭館倭人以銅鑞等物稱量以納則差使員以公木計給而其買賣本無定數倭人每欲增加恐濫備至萬曆癸丑府使李昌庭狀聞其弊每船所貿之數始為約定而船各稱納自壬申義成罷逐副官之後并奪島中諸倭之利柄而身自壟斷至乙亥省減歲船之額令一特送兼帶丰三特送兩隻令歲遣第四船兼帶第五船以下至第十七船并十三隻而進上公貿等物亦不付於該船別定代官一年鐵物都合稱納該價木米詳其年條手標為一信於訓別而受去每於訓別交遞之

際憑考會計其折價則萬曆辛丑差倭橘智正
初來時銅鐵每百斤代給公木四十疋其後智
正再來增為五十疋己酉約條時又加為六十
疋鑞鐵每百斤代公木二百疋豆錫每百斤代
公木一百疋胡椒每百斤代公木一百疋蘇木
每百斤代公木三十三疋白礬每百斤代公木
十三疋黑角每一桶代公木三疋永為恒式且
其諸船之料餅米太外宴享與日供雜物至為
浩繁而乙亥兼船之後諸倭往來者尚猶無常
故戊寅府使鄭良弼之啓請洪喜男康遇聖李長
生等與差倭藤智繩平成春往復停當以兼船之
事使不得違約而諸般雜物并為作米以給後
於康熙庚申訓導朴有年時求請中雜物亦就
其願為代捧者或以米折價給之他船并同

## 二特送使三特送使

在前凡事并依一特送崇禎乙亥兩船并兼於一特送之後船隻則雖依前往來而革其正官以下員
役茶禮宴享永為蠲除而只給格倭四十名副
船格倭三十名料米各日二升其書契進上公
貿物貨付來於一特送船故回答書契別幅則

付送於一特送公木等物則給付代官倭處〇進上別幅公貿物貨及回賜別幅求請公木等數並上同

## 歲遣第一船

正官都船主進上押物各一人伴從三名格倭四十名水木船格倭十五名留館元限八十五日內熟供二日〇每日正官以下三人各料餅米五升太六升伴從二名各料餅米四升五合太四升五合格倭各料米二升渡海糧米三石十二斗〇下船茶禮茶禮宴享各一次名日宴三次〇進上看品茶禮單入給茶禮上船宴各一次〇舊例歲遣諸船只有正官一人伴從一名己酉約條從庚戌條歲遣第一船正官平智直加𣳾都船主進上押物各一人伴從二名其時東萊府使責令依式減除而智直不從自後逐年率来遂為恒規智直又於下船宴之日請于府使曰有一親信從人雖不敢入伴從之數而只乞於今日宴席出參使之觀光府使許之自是每於宴享伴從三人必參而唯不給其一名料餼留館之限己酉約條時定以五十日崇禎戊辰加定三十五日〇進上朱紅二斤紋紙三軸胡椒五百

斤白磻三百斤蘇木七百斤公貿銅鐵二千八百斤鑞鐵一千五百五十一斤蘇木三百二十五斤黑角二百九十桶後因體小加一百一十桶○該曹回賜人蔘三斤虎豹皮各二張白苧布五疋白綿紬黑麻布各四疋白綿布十疋筆墨各三十鷹二連花席五張○求請人蔘一斤十兩筆墨各二十鷹三連花席三張白紙六卷火熨硯硯滴刀子篩子各三箇扇子十柄眞梳六箇法油淸蜜菉末薏苡各一斗一升虎肉三貼虎膽三部犬三口雨傘紙二卷四油芚三番馬省五箇栢子榛子胡桃黃栗大棗各三斗○進上價公木十六同六疋十一尺公貿價公木一百十五同三十一疋十一尺六寸

## 歲遣第二船送使

正官伴從各一人格倭四十名留館元限及日供料米太與第一船同○茶禮宴享與第一船同時出來故兼行於第一船○進上蘇木三十斤公貿銅鐵八百斤鑞鐵一百六十斤○該曹回賜鷹一連○求請筆墨各五扇子三柄花席一張白紙一卷火熨刀子篩子硯硯滴各一箇淸蜜薏苡法油各三

升虎肉一貼虎膽一部犬一口雨傘紙十張四油芚一番真梳馬省各二箇胡桃柏子榛子黃栗大棗各一斗○進上價公木十疋公貿價公木十六同

歲遣第三船送使

凡事同第二船而但其正官伴從寄乘第二船出來故茶禮宴享與第二船並行本船則追後往來

歲遣第四船送使

接待凡事同第三船而寄乘於以酊菴送使船出來故茶禮宴享與以酊菴並行自此至第十七船凡十三隻書契別幅並為賫來回答並為受去而本船則追後往來○進上蘇木三十斤公貿銅鐵三百五十斤鑞鐵四十五斤○進上價公木十疋公貿價公木六同

歲遣第五船至第十船送使

在前此六船接待皆同第四船自兼帶革貟役以後茶禮宴享則永為蠲除進上公貿等價木及求請等物依前式計給於代官倭處而只於第十船回賜減鷹連代以自苧布二疋船隻追後往來而自第四船至此格倭各三十名

歲遣第十一船至十七船送使

在前此七船接待之式比第十船稍減自兼帶
革員役以後茶禮宴享永爲蠲除進上公貿等
價木及求請等物依前式計給於代官倭處一船
隻則追後往來而格倭各二十名○自第十一
船至十七船回賜之物與第十船同○

副特送使

本以受職倭平景直之船景直以每年朝京難於跋涉乞受圖書而送使萬曆
辛亥始許之其後又言爲本朝效誠宣力之功
有倍於島主接待之禮宜加於島主特送之上
朝廷又許之景直死其子調興襲受其船崇禎
壬申調興罪廢島主平義成仍乞其船稱爲副
特送正官副官都船主二船主留船主進上押
物私卜押物各一人侍奉二人伴從七名格倭
四十名副船格倭三十名水木船格倭二十名
留館元限一百十日內熟供六日其餘宴享下
程及支供幷依一特送○進上胡椒四百斤蘇
木一千一百斤公貿銅鐵四千斤鑞鐵三千八
百斤○該曹回賜人蔘三斤虎皮二張豹皮三
張白苧布白綿紬黑麻布各五疋白綿布十疋
鷹三連四油芚三番花席十張○求請人蔘三

斤十四兩筆墨各五十五鷹九連花席九張雨傘紙五卷十張白紙十六卷火熨硯滴刀子篩子各九箇馬省十四箇扇子二十五柄眞梳十六箇清蜜薏苡茶末法油各三斗一升胡桃栢子榛子黃栗大棗各九斗虎肉九貼虎膽九部犬九口四油芚九番○進上價公木十五同十六疋二十三尺三寸公貿價公木十二百同

## 萬松院送使

持禮曹佐郞前書契

以來下至彥三同○始自天啓壬戌出來當主平義智有功於約條時義智死後設院堂於馬島鍾碧山號萬松院以爲本朝誠心香火爲言仍請船隻故朝廷許之正官都船主進上押物各一人伴從三名格倭四十名承奉船格倭十五名留館元限及茶禮宴享之供與減還第一船五同○進上金屛風一雙赤銅累鑞盤一部胡椒五百斤蘇木七百斤白礬二百斤公貿銅鐵一千一百斤鑞鐵一千二斤八兩○該曹回賜人參二十一斤虎豹皮各一張白苧布白綿紬黑麻布各三疋白綿布五疋花席五張筆墨各二十○求請與第一船同○進上價公木十五同二

十七疋十一尺公貿價公木五十三同十五疋

**流芳院送使**

天啓壬戌差倭玄昉宗讃岐守等之來既請萬松院又請景直之流芳院圖書朝廷許之其例皆同調興敗後丙子因島主之請收還其圖書戊寅又從其請復給之後尋罷革其送使

**以酊菴送使**

萬曆辛亥玄蘇於府東瞎驢山結菴名以酊玄蘇死後受圖書送使其後玄昉僞托關白濫圖公貿與調興同罪而至崇禎丙子收其圖書戊寅復給之皆因島主之請正官一人伴從三名格倭四十名留館元限及支供與第一船同○下船茶禮宴享路次宴上船宴禮單茶禮各一次○進上胡椒二百斤蘇木三百斤彩畫七寸鏡一面公貿銅鐵八百斤鑞鐵三百八十五斤蘇木四十斤○該曹回賜與萬松院同凡送使只賚禮曹書契而唯以酊庵有抵東萊書無別幅自此無回答○求請筆墨各五鷹一連花席一張白紙二卷火熨刀子硯硯滴篩子馬省各一箇扇子真梳各二箇清蜜薏苡葉末法油各三升榛子胡桃栢子黃栗大棗各一斗虎肉一

貼虎膽一部犬一口雨傘紙十張四油芚一番
○進上價公木六同二疋公貿價公木二十五同十三疋十一尺六寸

## 平彦三送使

彦三卽島主義成之小字萬曆辛亥其父義智爲島主時攀舊時宗熊滿之例請受圖書朝廷以爲義智革心效忠賞宜及嗣許之乙卯義成代爲島主而不肯還納曰母方執用其圖書母子之間有難擅便而且俺之得子遲速未可預料姑願仍存以待其代云故特許寬貸至順治丁酉義成死後始收之罷其送使○正官進上押物各一人伴從三名格倭四十名留館元限及支供宴享一如萬松院○進上黑漆華箋匣彩畫硯匣各一坐水晶笠緒一結胡椒三百斤蘇木三百斤公貿銅鐵一千四百七十三斤五兩五錢鑞鐵四百斤蘇木九十斤○該曹回賜人參一斤虎豹皮各一張白苧布白綿紬黑麻布各二疋白綿布五疋筆墨各二十鷹一連花席五張四油芚二番○求請人參十兩筆墨各十鷹一連花席二張白紙三卷火熨刀子篩子硯硯滴馬省各二箇扇子真梳各四箇清

蜜葉末薏苡法油各六升榛子胡桃大棗黃栗栢子各二斗虎肉二貼虎膽二部犬二口雨傘紙一卷四油芚二番〇進上價公木九同二十八疋二十四尺公貿價公木三十四同十四疋

平義真送使 即義成之子兒名彥滿崇禎庚辰差倭碩恕藤智繩以彥三事為援

以來請受圖書朝廷諭以還納彥三圖書然後依許之意則碩恕等通於島主持置舘中而更為言曰彥滿生於江户有寵於關白朝廷亦不可以彥三常例待之公貿等物當優於萬松院反復苦乞而其意專在於貪多故壬午自上下教曰倭人以朝三暮四之術欺誣我國有同嬰兒與其加數而取笑莫若幷給而施惠特令兩船幷給而後勿敢為例事通諭島主其接待凡事及書契 視彥三之船及其受船之後又請得參議答書上察其誤下教嚴責禮曹欲改以正郎塡送則倭更以既許旋改發怒故不得已置之遂為定例順治甲午義真代為島主改稱平義真送使而圖書則仍用其兒名

康熙壬午義真死而始收之罷其送使

中絕五

船列朝受職之倭有時多寡己酉約條時亂前受職者則不許接待亂後有功藤永正等五

人俱歲一来朝不得遣人来朝時各有伴從一名五人俱死後因島主之懇請進上及公貿依

前式付送於一特送船而宴享回賜求請等物并革○五船合進上胡椒一千斤公貿銅鐵一

千斤鑞鐵六百斤○進上價公木二十同公貿價公木三十六同計數傳給於代官倭 ○

以上送使歲船倭人所獻別幅公貿並銅鐵二萬九千三百七十三斤五兩四錢鑞鐵一萬六

千十三斤八兩蘇木六千三百三十五斤黑角四百桶胡椒四千四百斤白礬一千四百斤朱

紅八斤彩畫硯匣二坐紋紙三軸貼金屏風一雙赤銅盥盤一部黑漆華牋匣一坐水晶笠緒

一結彩畫七寸鏡二面假銀烟管十箇而本朝所賜則公貿並木綿一千一百四十八同五疋

二十尺五寸諸船回賜求請等物鷹子五十八連人參三十二斤八兩虎皮十三張豹皮十七

張白苧布四十疋白綿紬黑麻布各三十二疋白木綿六十五疋筆墨各四百七十五四油芚

六十八番花席一百十張白紙七十七卷兩傘紙二十九卷十張火熨真梳虎肉虎膽犬各五十二刀子篩子硯硯滴各二十六馬省七十四扇子八十法油清蜜蓁末薏苡各一石二斗胡桃柏子大棗黃栗各三石七斗榛子一石十一斗花席以下諸種或作米或以本色隨便入給島主以下歲賜島主處米五十石太五十石諸船料米二千四十二石十四斗三升太六百三十七斗一升二升日供及宴享雜物真末五十六石七斗六升真油十六石一斗二升清蜜四石六斗七大口魚五千九百三十五尾廣魚一千九百七十七尾沙魚三千四百七十六尾生鮮三千五百七十一尾青魚一千五百二十八冬音十四尾乾魚二千二百七十三束九尾文魚四百二十五尾四條全鰒一萬五千六十八箇生鰒三千一百三十九箇海參三十一石十四斗七升紅蛤三石五斗四升皮白蛤二千五百十四箇脯肉一百六十貼四條乾雉一百七十一首生猪七十三口活雞一千六百五十五首鷄卵七千四百四十箇黃栗五石十四斗生栗

十石四斗四升生梨一千九百十一箇紅柹六
千一百六十二箇乾柹六百十三貼五串四介
大棗五石十二斗九升栢子二石十三斗六升
胡桃二石十四斗五升榛子六石十斗三升粘
米六十石六升木米三十九石七斗一升太末
五十四石二斗三升小豆三十石十二斗茉末
六斗八升芥子一石十斗七升芝草四斗七升
生薑一斗六升蕈古一斗菁根八斗生葱二十
丹年曲三石四斗二升真曲一百七十三同五
圓清醬一石二升甘醬一石十二斗五升塩十
石六斗二升藿六百七十四斤十五兩或以本
色或以價米入給此外船装諸物有空石藁草
篁竹帆竿長板長釘蛭釘熟麻山麻葛索等項
而空石價米至於一百五十六石十斗帆材長
板鐵釘之為弊又不可勝紀而此乃年例應下
之數若夫大小差倭接待之費則又在於此外
盖自納款以来接倭之典凡三變為今倒初以
五十船因其庚午之作耗而罷之壬申彌中更
来請和而為二十五船又因其壬辰之入寇而
罷之已首玄蘇来講而為二十船大略以船數

言之則比舊見減者太半而其供億及贈遺之
費則不啻百倍於舊例以海東諸國記可考而
知也至於公貿之事則經國大典雖許准市價
給答賜但隨其來斂略相買賣而已一自定價
以後反為痼弊積而漸夥至於此極而其所納
銅鑞蘇椒等物無益於國家之經用所折價直
則並皆十倍於私商之買賣故歲給公木為疋
積至六萬而近又許其作米其作米由則蓋
當初所給木綿以八升四十尺兩端用青絲者
給之故倭人留以為本以求其倂而勢不能終
始如一漸劣者至為五升三十五尺差倭之
來以此其爭者無歲無之天啓甲子以連凶為
說貽書苦主約以待豈復舊至辛未不勝其煩
言稍加島長而猶不能如前順治辛卯差倭平
成扶等細主以為准而盡數黙退使我難於
換給然後堅以舊本島主筑前州食邑所收移
用於江島以言曰島之路願以公木一半
換米以濟户云府使柳淰請于朝以其中三百同
每疋作米十二斗許五年換給契券相約而
歲比不登至乙未六萬米石未及畢給倭故利

其過限默無一言數年之後又為来請庚子差
倭橋成般等更以木品復之初為言而大肆咆哮
府使鄭泰齊稟于朝加許一百同通共四百同
作米合為一萬六千石亦許五年為限而五年
之後因循為請迄無停歲〇鷹連則元數内二
十九連作木十七同二十疋二十九連作米四
百三十五石康熙丁酉因倭人之請并
以本色入給矣其後又復有折價之例

續 二三特送使 回賜別幅人蔘舊編各為三斤而戶禮曹謄錄則各二斤

差倭 舊無差倭之稱自己酉減船以後如
有別樣求請求貿事則別送頭倭持
書契出来朝廷以不付歲遣非約條斥
之至如被擄及漂人領来者亦不許待
略給糧饌而已及至島主與調興相搆
之時情形叵測朝廷隨請曲從始開接
待之例而豊用厚往薄来之典豊其供
而優其賜於是而正中其願義成乃憑
無船事巧作名目頻數往来不可禁止
其費亢倍於送使遂為無窮之獘竇焉

關白告訃差倭 正官都船主押物侍奉各一人 伴從十四名格倭六十名○叅

判前別幅彩畫掛硯一備大和真朱五斤金小 屛風一雙粹鑞中茗盌二十箇赤銅纍五盥盤

一部叅議前彩畫衣桁一脚彩畫一尺匳鏡一 面大和真朱一斤紋紙五百片赤銅纍三盥盤

一部東萊大和真朱一斤紋紙二百片黃漆掛 硯一備釜山水晶笠緒一結黑漆華箋匣二箇

黃漆掛硯一備○叅判回答人參二斤虎豹皮 各一張白綿紬白苧布各十疋黑麻布七疋白

木綿二十疋黃筆真墨各三十花席五張四油 芼三番叅議回答人參二斤虎豹皮各一張白

綿紬白苧布各七疋黑麻布五疋白木綿二十 疋黃筆真墨各三十花席五張四油芼二番東

萊釜山回答各白綿紬白苧布各五疋黑麻布 三疋白木綿十疋黃筆真墨各二十花席三張

四油芼一部○正官三度宴各給人參一斤白 綿紬白苧布白木綿各五疋黑麻布三疋黃筆

真墨各二十花席三張四油芼二番都船主三 度宴各給人參一斤白綿紬白苧布黑麻布各

三疋白木綿四疋黃筆真墨各二十花席三張
四油芚二番押物侍奉等三度宴各給白綿紬
白苧布各二疋白木綿三疋伴從等三度宴各
給白綿紬白苧布各一疋白木綿二疋接慰官
私禮單人參三斤十二兩豹皮三張白綿紬白
苧布各十疋黑麻布十七疋白木綿二十疋黃筆
真墨各四十花席二十張油芚十七番花硯
五面桃花紙雲暗紙黃菊紙草注紙各六卷雪
花紙九卷壯紙三十二卷白紙四十八卷大厚
油紙五十三張桃花唐扇雲暗唐扇黃菊唐扇
各十三柄白唐扇七十八柄栢子七斗胡桃十
斗房栢子二百四十顆黃栗一石七斗大口魚
三十尾石茸三斗鮒魚四十尾鯉魚二十尾清
酒三十五瓶堂上差備官私禮單人參五斤虎皮
四張白綿紬白苧布黑麻
布各五疋白木綿十疋

關白承襲告慶差倭

正官都船主押物各一人侍奉二人伴從十六
名格倭七十名○參判前別幅金小屛風二十雙
水晶笠緖三結彩衣桁一脚彩畵掛硯一備
彩畵有臺大硯匣一備彩畵書架一脚大和真

朱二斤赤銅纍五盥盤二部赤銅茗爐三箇叅議前彩畫文匣二箇彩畫書架一脚彩畫圓盆十箇水晶笠緒五結大和真朱一斤粹鑞中茗盌二十箇赤銅纍三盥盤二部東萊彩畫華箋匣一箇彩畫小圓盆十箇碁盤一箇朱漆大圓盆十箇大和真朱一斤赤銅大藥罐十箇釜山彩畫華箋匣一箇水晶笠緒一結彩畫六寸奩鏡一面黑漆燈臺五箇赤銅纍三盥盤一部○叅判叅議東萊釜山回答及正官以下至伴從等三度宴享所給及堂上差備官私禮單並上同而接慰官私禮單加白綿紬白苧布各二疋白木綿四疋

島主承襲告慶差倭稱以受關白命承襲持叅判書契来負役別幅接待回賜並上同而叅判回答加虎豹皮別各一張黑麻布三疋白木綿十疋叅議回答加黑麻布二疋接慰官私禮單加白綿紬白苧布各七疋黑麻布二疋白木綿十疋

圖書請改差倭凡事上同

通信使

請来差倭凡事上同

通信使護行差倭負役別幅回賜接待上同

而與信使行相值厨傳有弊故以慶尚都事接慰該學堂上亦苛簡只送堂下差備官一員因成規例

## 通信使護還差倭

凡事同請來差倭○以上謂之大差倭茶禮宴享支供依一特送例而留舘元限五十五日内熟供五日另有摔船脚船水木船各一隻船各有格倭二十名帶來者而不許支待

## 漂人領來差倭

正官押物各一人伴從三名格倭四十名留舘元限五十五日茶禮宴享支供與第四船同○衆議前別幅彩畫五寸匳鏡二面赤銅鑞三盥盤一部紋紙六百片東萊黃漆掛硯一備黑漆中圓盆十箇紋紙四百片釜山黃漆掛硯一備紋紙三百片○衆議回答人參一斤虎豹皮各一張白綿紬白苧布各五疋白木綿四十疋黑麻布三疋黃筆真墨各三十花席三張四油芚二番東萊釜山回答各白綿紬白苧布各三疋黑麻布二疋白木綿五疋黃筆真墨各二十○正官兩度宴各給白綿紬白苧布各三疋黑麻布二疋白木綿五疋黃筆真墨各二十花席二張四油芚二番押物兩度宴

各給白綿紬白苧布各二疋白木綿三疋伴從
三名通詞倭一人沙工倭二名兩度宴各給白
綿紬白苧布各一疋白木綿二疋通詞沙工所
贈康熙丙子訓導韓後瑗別差金始南時永減
○舊例我人之漂到日本者船完則仍於其船
令通詞倭沙工倭各一名禁徒倭二名同載出
送船破則載於倭船而添格倭四十名以来官
給渡海糧米四十四石而已近間倭人利其料
賜漂船雖完必令替載倭船其狡詐皆類此康
熙壬戌信使時凡漂船之泊於馬島者順付九
送使便以来事更為約定

## 島主告訃差倭

正官押物侍奉各一人伴從七名格倭四十名留館元限茶禮宴享支供上同○遺
物進上白銀五百枚金屏風一雙彩畫華箋匣
二箇彩畫硯匣二箇○該曹回賜人參五十斤
白綿紬白苧布各一百疋黑麻布二十疋白木
綿五百疋黃筆真墨各二百花席五十張四油
芚三十番○正官兩度宴各給白綿紬白苧布
白木綿各五疋黑麻布三疋黃筆真墨各二十
花席三張四油芚二番押物侍奉等兩度宴各

給白綿紬白苧布各二疋白木綿三疋伴從等兩度宴各給白綿紬白苧布各一疋白木綿二疋○無遺物則無押物所謂遺物順治丁酉義成死告訃而別有所獻曰生時受國厚恩尋常義感戴臨終有獻謹效忠誠云云康熙乙亥義倫死亦有所進且帶規外伴從六名格倭二十名訓導韓天錫斥以非例只待其押物一人又以若無所獻則當為畀价之意相約所謂畀价無押物侍奉只有伴從三名而已

## 島主告還差倭

正官押物各一人伴從五名格倭四十名留館元限茶禮宴享支供上同○參議前別幅大和真朱一斤彩畫中圓盆十箇彩畫中層匣一備赤銅纍五盥盤一部東萊水晶笠緒一結赤銅纍三盥盤一部彩畫有趺小圓盆十箇釜山彩畫華箋匣一備朱漆大圓盆十箇○參議回答虎豹皮各一張白綿紬白苧布各五疋黑麻布三疋白木綿十疋黃筆三十柄真墨二十笏花席三張四油芚二番東萊釜山回答各白綿紬白苧布各三疋黑麻布二疋白木綿五疋黃筆十柄○正官兩度宴各給人蔘

一斤白綿紬五疋白苧布三疋黑麻布二疋白木綿五疋黃筆真墨各二十花席三張四油芚二沓押物兩度宴各給白綿紬白苧布各二疋白木綿三疋伴從等兩度宴各給白綿紬白苧布各一疋白木綿二疋

## 弔慰差倭

正官押物侍奉各一人伴從十名格倭四十名留館元限茶禮宴享支供贈給上同○參議前別幅前卓一部華瓶一箇燭臺一箇香爐一箇蠟燭二百柄沉香三斤朱漆圓盆五束東萊釜山只有書契無別幅○參議回答人蔘三斤虎皮二張白苧布十疋白木綿二十疋花席十張四油芚三沓黃筆真墨各四十○畀价則無侍奉伴從只三名宴享時贈給與漂差同

## 陳賀差倭

正官都船主押物侍奉各一人伴從二十一名格倭四十名二號船格倭四十名留館元限茶禮宴享支供贈給上同○參議前別幅金小屏風一雙猩猩皮二間獺猢皮五枚蒔繪書棚一箇平骨扇五十柄蜜淸三十斤經節二百節胡椒二百斤丹木三百斤東萊疣掛硯一箇鑞鉢三入子二組蒔繪匳鏡一面釜

山蒔繪文匣一箇紋紙五百片疵掛硯一箇○
叅議回答人參十斤虎豹皮各五張白綿紬白
苧布黑麻布各三十疋白木綿一百疋花席三
十張四油芚十番黃筆真墨各一百東萊釜山
回答各白綿紬白苧布各五疋白
木綿十疋花席五張四油芚一番

問慰官護行

差倭

正官押物各一人伴從六名格倭四十名
留舘元限茶禮宴享支供贈給上同而近
間則裁判
替来護行
必

裁判差倭

始自順治辛卯有公幹
則出來竣事後還歸留
舘無定限若請通信使或問慰官則來待之仍
爲護行往返正官押物侍奉各一人伴從十名
格倭四十名茶禮宴享支供與一特送同○叅
議前別幅彩畫書架一脚黑漆華箋匣一箇彩
畫三寸匳鏡五面紋紙六百片赤銅鑪三盥盤
一部彩畫大圓盆十箇東萊黑漆中硯匣一備
彩畫六寸匳鏡二面朱漆中圓盆十箇粹鑞中
茗盌二十箇釜山彩畫華箋匣一箇赤銅茗爐
一圍朱竿烟器三十握○叅議回答人參一斤
虎豹皮各一張白綿紬白苧布各五疋黑麻布

三疋白木綿十疋黃筆真墨各三十花席三張四油芚二番東萊釜山回答各白綿紬白苧布各三疋黑麻布二疋白木綿五疋黃筆真墨各二十花席二張四油芚一番○正官三度宴各給人參一斤白綿紬白苧布白木綿各五疋黑麻布三疋黃筆真墨各三十花席三張四油芚二番押物侍奉等三度宴各給白綿紬白苧布各二疋白木綿三疋伴從等三度宴各給白綿紬白苧布各一疋白木綿二疋○公貿銅鐵十三百斤鑞鐵二百四十五斤○公貿易價公木十三同二十疋間有不出來之歲而公貿則逐年計給○以上大小差倭別幅及回賜隨事大小有時增損

館守倭

崇德己卯島主義成送平智連以為調興之事皆由利柄在下島主以無權而館禁不嚴釀成釁端為定館守倭率禁徒禁戢諸倭不得出門潛商作為約書立白版于館門內康熙癸亥別遣一朴有年又以制札刻石竪于草梁禁標界正官一人伴從三名二周年交遞茶禮宴享支供贈給與漂差同○叅議前別幅彩畫衣桁一脚黑漆華箋匣一備梓鑞

中清皿四十箇彩畫七寸匳鏡一面赤銅纍三盥盤一部彩畫大圓盆十箇朱竿烟器三十握東萊彩畫衣架一脚黃漆掛硯一備紋紙二百片黑漆文匣一箇赤漆中硯匣一箇釜山彩畫大圓盆十箇黃漆掛硯一備赤銅中藥罐十箇○叅議回答人參二斤虎豹皮各一張白綿紬白苧布各五疋黑麻布三疋白木綿十疋黃筆眞墨各三十花席三張四油芚二番東萊釜山回答各白綿紬白苧布各三疋黑麻布二疋白木綿七疋黃筆眞墨各二十花席三張四油芚二番

○代官倭 崇禎乙亥島主定送二十四人專管公私買賣康熙甲子減爲十人三年交遞而其中第一第三代官二人主掌公貿木米及文書等事而三代官則一年交遞

禁徒倭 二十二人防禁館中奸濫一周年交遞

書僧倭 一人別搆小菴於館內名曰東向寺而居之專管往来書契三年交遞

通詞倭 二人康熙癸酉始爲傳語出来三年交遞○自代官至此併無供饋只給柴炭

飛船 居常往来無供饋每一往船頭倭

一人格倭六七名○以上出接倭式例接倭攷攷事撮要故事撫錄禮曹謄錄槐院謄錄

〔新增〕島主告訃差倭

島主雖退休後身死着所受圖書而納遺物則一依時島主告訃例接待

弔慰差倭

差送京接慰官而只有堂下差備官一員○接慰官私禮單同大差倭接待例而人蔘減十二兩豹皮減一張

陳賀差倭

差送京接慰官而有堂上堂下差備官各一員○正官都船主各一人三度宴各給人蔘各一斤○白綿紬白苧布各五疋黑麻布三疋白木綿五疋黃毛筆二十柄押物侍奉各一人三度宴各給白綿紬白苧布各二疋白木綿三疋伴從十六名三度宴各給白綿紬白苧布各一疋白木綿二疋真墨花席油芚等物同他大差倭例接慰官私禮單人蔘六斤虎皮二張豹皮四張白綿紬白苧布各十五疋黑麻布八疋白木綿二十五疋黃毛筆八十柄真墨紙扇魚果等物同他例○堂上差備官私禮單亦同他例而人蔘減二斤○以上出户禮曹謄錄而舊編闕焉

## 倭館

新館在東萊府釜山鎮之西草梁𨛦慵齋叢話曰麗季倭寇充斥開國後於海港要害處置萬户及水軍處置使由是倭變稍息後又作梗　世宗命征馬島雖不大捷倭亦畏威有倭數户欲居三浦　世宗嘉其慕義而許之許稠泣諌曰倭奴作臣乍叛其心難測日後生齒漸繁當為國之巨害人以稠言為尋常至今三浦有蔓延難圖之埶然後服其先見之明云所謂三浦一則熊川之薺浦一則東萊之釜山浦一則蔚山之塩浦朝廷設置薺浦釜山二處訓導使之接待至正德庚午三浦倭作亂殺薺浦僉使李友曾遣防禦使柳聃年等討破之夷其廬舍壬申納款後只於釜山造館以處其送使及差倭仍置訓導與當該邊將鈐束其行止皆有定處不得違越康熙戊午倭人以其館地狹窄船泊不便請移館於草梁朝廷許之金謹行朴再興洪禹載朴有年董成庚辰朴再興金始南修葺○按懲毖錄萬

曆辛卯夏釜山留舘倭常有數十稍稍入歸一舘幾空戊戌卞誣之奏有曰庚午之亂遣將勦滅自後絶不許居三浦無倭戶今已八十九年兩說不同豈以庚午滅倭之後因壬申来款只許舘待其送使而若其無端来居者則一切禁拒故辭其時世居倭戶之說為出於搆誣耶或曰絶影島亦有倭舘基址而其建廢無從可據云姑存之以俟博攷 其基自東至西三百七十二步四尺自南至北二百五十六步西有三舘以處其送使及差倭其曰東舘大廳二十間長四十三尺五寸廣二十九尺五寸以營造尺長廣八尺為一間倭制則以六尺五寸為一間故此為三十間東軒三十五間長六十六尺五寸廣三十四尺倭制五十三間西軒二十五間長四十八尺五寸廣三十四尺倭制三十九間東廊五十六間長一百四十一尺廣二十五尺倭制八十五間西廊

五十六間長廣倭制並同上而戊子火乙未崔尚㒞金顯門重建其曰中館大廳東西軒東西廊及間數並同上各其長廣並如東館而倭人於大廳以渠物力添作六間其曰西館大廳東西軒東西廊間數亦並同上其長廣亦同上東有館守倭所接家四十八間長八十四尺廣三十七尺倭制七十三間裁判倭所接家三十二間長七十九尺廣二十六尺倭制四十八間開市大廳四十間長九十九尺廣二十六尺倭制六十間宴享大廳三十二間公須廳二十五間內一間監官廳三間沙器庫六間酒房大門挾門水門各一間守門四間內二間軍官廳一間開市監官廳一間小通詞部將廳東西南伏兵幕各二間合家舍七百七

十一間兩柱門共五十五外墻周回一千二百
七十三步高六尺而倭人自築代官書僧以下
所居間架不可悉記送使等肅拜 殿牌奉安
所二十四間則在於舘東五里地

接倭出使官 接慰官則押宴接待差倭諸出使則賫去送使回答書契及回賜禮單

接慰官 倭使朝京時稱宣慰使崇禎己巳改稱接慰官大差倭来則自京以名官差送別差倭及裁判倭来則本道觀察使以道内文守令或都事差送 接慰差備官 堂上堂下各一負鄉接慰官則其禮單賫去官仍察 一特送出使 教誨一負二三

特送附 副特送出使 教誨一負 歲遣第一船出使 聰敏一負

第二三船附萬松院出使聰敏一員以酊菴出使偶語廳一員第四船以下至十七船附平義真出使偶語廳一員今革館守出使聰敏一員裁判出使教誨一員陳賀差倭出使教誨一員關白告訃差倭出使教誨一員關白承襲告慶差倭出使教誨一員通信使請來護行護還差倭出使並教誨各一員島主承襲告慶差倭出使教誨一員圖書請改差倭出使教誨一員弔慰差倭出使前銜一員漂人領來差倭出使前銜及偶語廳輪差一員島主告還差倭出使前銜一員島主告訃差倭出使前銜一員問慰官護行差倭出使前銜一員以裁判兼來則教誨差送○堂上出使則別遣或監董官並有私禮單同接慰官差

備之例

## 茶禮儀 禮單茶禮儀附

東萊府使 初為縣令中廟朝為接倭陞為府使又自萬曆庚戌府使趙存性時始依灣尹例係干倭情則直狀啓事受教 釜山僉使先到宴廳東上房訓導引送使正官以下 府使僉使則使及訓別着紅團領則正官以下具其冠服府使僉使及訓別着戎服則正官以下露頂短衣而繩床坐○大差倭則接慰官押宴而府使隨叅別差倭則鄉接慰官押宴而禮貌皆與送使同 由西夾陛楹外 則書契則小通詞捧持由正門入置北壁卓上 別差引府使僉使由東户而出東壁西向立正官以下西壁東向立伴從南行北向立正官與府使相向行再揖禮

次與僉使行禮如上儀船主押物亦如之各就交椅坐定押物以下繩床伴從行再拜禮後坐於西壁正官之後行繩床舊例府使僉使北壁正官南行就前再拜府使僉使答拜船主押物之拜則答揖而已萬曆庚戌使倭請為東西之坐又正官及船主押物等請並行相揖之禮其時府使爭之不得小通詞奉書契進于府使僉使開見小通詞告進茶禮仍進饌卓饌三味酒五酌然後小通詞跪告禮畢復行禮如初而罷回賜書契物件傳給之日則當該出使官到倭舘大廳東壁西向立訓導別差次之正官以下西壁東向立相揖而坐進饌卓本府供具饌三味酒五

酌如上儀訖倭使亦進其饌行酒數巡而罷

熟供早飯式

白下船茶禮後翌日訓別(大差倭則差備官亦同叅)每日(以便服)就館所大廳東壁西向立正官以下封進押物等並西壁東向立相向作揖後各就坐使倭通詞傳語仍進饌(又有三色粥)侍奉伴從等給饌於別所行五酌後倭使亦出其酒饌待之(特送大差倭則限五日其餘諸送使差倭則限二日供饋)

進上物件看品式(公貿易看品附)

都船主(具其冠服)與公幹代官來到宴廳與釜山僉

使相向行再揖禮就坐訓別坐其次進上物件看品訖釜山僉使封標輸于客舍列置廳上然後正官以下詣庭中肅拜（若無都船主則訓別就館所看品封標○公貿易看品則在前訓別及差使員率商賈詣開市大廳與諸代官眼同看品時本府設茶啖以饋近来則無差使員而本府軍官来叅）

倭使肅拜式

別差導正官以下（具其冠服）到客舍大門外下馬自西挾入到西庭立府使僉使皆以黑團領就堂內東壁西向拱手立訓導別差亦以黑團領西壁東向立禮吏開殿牌燃燭上香排列儀仗

於庭之東西紅傘於階上小通詞分立臚唱以倭語唱正官以下行四拜禮罷還宴廳設下船宴萬曆己酉關白差倭玄蘇平景直来言既不得朝京請得肅拜於殿牌以替闕內引接之儀朝廷許之令行於釜山客舍一用闕內之儀到釜山城外下馬步入庭戶席地行禮數十年来不敢違越義成與調興搆釁欲彰景直之失至崇禎丁丑送差倭平成連来言曰朝鮮通信使行禮於江戶堂上而吾人則拜於庭殊非彼此均敵之道請行禮於廳上因教旨并不許其肅拜倭使計窮乃請鋪板於庭中朝廷許之

## 宴享儀 重盃禮附

相接之儀則如茶禮而揷花動風樂呈妓戲饌七味酒九酌訖各於交椅前平排坐進茶床而

通引進酒於府使前則府使擧而送於正官又進酒於正官正官擧而送於府使前交相換飲而都船主押物侍奉以次行之如是兩巡釜山僉使又如之然後倭使於府使僉使及訓導別差之前（差倭時則接慰官前亦進）各進箱饌（四方言雙桂所里層槓盛餅果蔬饌傍置酒瓶漆盃）行酒數巡而罷（舊例宴罷之後主客各立交椅之前行二酌是謂重盃禮萬曆己酉以後漸至席地而坐別設饌品行酌無限癸丑年間府使李昌庭以為接倭之節不可不復古狀請於朝須下事目使之開諭遵行倭人初甚呶呶久乃從命雖不盡如古式略有矯革且重盃禮則只行於正官及船主而押物以下不得與焉受職倭則就前再拜而不答矣其後寢失其法復如己酉之謬）伴從等則跪坐南行而

不給酒饌國家有故則不設宴而行禮之後只以乾物入給服色則於彼無相壓之義故隨時所着接待事天啓壬申定式○以上出接倭式例東莢要覽

晝奉盃式即別例下程唯大差裁判特送有之

訓別具冠服就館所大廳諳交椅前與正官等相向再揖後各就椅押物侍奉等皆繩床坐伴從等亦坐繩床於正官之後使小通詞傳語進饌三味酒五酌後仍撤床平坐倭使亦出其酒饌以待之近來則以乾物計給

開市

每月三旬之三日八日舊例只於三日開市一月三市萬曆庚戌添爲

六市若倭人有請或物貨委積之時則別開市商賈等康熙辛未朝家以為京外務商之類日繁而頗有濫雜之弊以其中三十人為數籍名其後買賣失利三十人幾盡廢業而無籍者有禁不得出入故貨路甚梗至戊子還罷其額數受牌各有字號烙印如軍門傳令牌於東萊府持物貨詣守門則訓導別差及收稅官戶曹差送計士一年交遞開市監官東萊府使所帶軍官眼同撿驗置簿入送而訓別仍為入坐大廳則諸商就前跪拜然後各以其貨以次交易盡情論定而一時幷退散入各房者論以潛商持出倭貨亦皆置簿到歲末出入相准報戶曹

## 約條

正統癸亥約條 一島主處歲賜米豆共二百石事 一歲遣五十船而如有不得已報告事則數 外特送船事

正德壬申約條 一島主處歲賜米豆共二百石內減一百石事 一島主歲遣五十船減為二十五隻內大船九隻每隻船夫四十名中船八隻每隻船夫三十名小船八隻每隻船夫二十名事 一受圖書受職人等並不接待事 一島主特送船減定若有事則付歲遣船中來告事 一島主子宗熊滿歲遣船三隻而大小不定事 一島主姪宗盛氏一船事 一受職人一人而歲遣船以下每一船上京一人事

萬曆己酉約條 一島主處歲賜米豆共一百石事 一舘待有三例國王使為一例島主特送為一例對馬島受職人為一例事 一國王使出來時只許上副船事 一島主特送三隻定限此外如有別遣事則歲遣船順付事 一島主歲遣船減定二十隻事 一受職人歲一來朝不得遣人事 一平時受職人則免罪為幸今不舉論事 一船有三等二十五尺以下為小船船夫二十名二十

六尺為中船船夫三十名二十八尺至三十尺為大船船夫四十名尺量船體又點船夫之數船夫雖多不得過定額若否則以點數給料事一凡所遣船皆受島主文引之後乃來事一島主處依前例圖書成給着見樣於紙藏禮曹及校書館又置釜山浦每書契来憑考驗其真僞違格及無符驗船還入送事一無文引者以賊論斷事一過海糧對馬島人給五日糧島主特送人加給五日糧國王使二十日糧事一他餘事一依前例事

順治癸巳定式

一大廳開市外或有未盡計數論價之事則許令商賈更入中大廳盡情論定即為罷出如前任意散入各房者論以潛商事一從前倭負債者雖難一切置法自壬辰正月為始一潛用倭債者毋論多少論以極律事一倭人相接時買賣說話外濫及我國事情者隨現馳啓論以漏泄機務之律事一館門外東萊府使軍官釜山僉使軍官各一員擇定逐日輪直訓導別差禮單譯官東萊釜山任使吏民及受東萊標文者外如有無端出入者隨現馳啓從重科罪事一常時

出入之人浪說我國事情者令渠輩互相譏察
明白査覈所告真的則告者論賞漏泄者啓聞
科罪事一舘中機察之人除公私賤皆以根着
良民擇定開市之日軍官兩人守外門東萊監
市軍官戶曹計士東萊色吏等皆守外大廳門
部將六人守中大廳內門訓導別差率小通詞
入舘內倭人出大廳則同在其處入中大廳則
仍為隨入合力齊心以防潜商及散入各房者
而見其犯禁者不即来告現露者則監守各人
等一一馳啓論以重律事一留舘倭雖出舘門
外不得擅越前川朝夕所食魚菜米升和賣外
如有濫及他物而現露者從輕重決棍軍官小
通詞部將等馳啓科罪事
府使任義伯約定啓聞

同年倭書定式

一商賈買
賣之外一切不得給債事一舘中禁火事一勿
用輕重秤子事一勿為假作銀子事一勿許無
手標倭混同出入事一勿賣軍器禁物事一送
使出来者勿與朝鮮人爭語相較事一凡倭相
接朝鮮人極其致敬事一舘門出入必告舘守
事一島中往来書札勿及日本事情事一倭船

値風極力往救事

康熙癸亥制札

一禁標定界之外毋論大小事闌出犯越者論以一罪事一路浮稅現捉之後與者受者同施一罪事一開市時潛入各房密相買賣者彼此各施一罪事一五日雜物入給一時色吏庫子小通詞等和人切勿扶曳毆打事一彼此犯罪之人俱於館門外施刑事馬島奉行平真賢等五人書名而來刻石竪碑于定界之處

辛卯約條

一館倭出館強奸者以一罪論斷一和奸及強奸未成者永遠流竄一女人自入館所潛奸者以次律施行○康熙丁亥草梁村女與館倭交奸以村女則自我國梟示犯倭則欲使之同律累年爭執至辛卯之信使時定約

通文館志卷之五

# 通文館志卷之六

交隣下〇凡二十二條續附

## 通信使行

日本於洪武初與我修好我國亦遣使修慶弔禮申文忠叔舟以書狀官往来即其一也文忠臨卒　成廟問所欲言對曰願國家無與日本失和　上感其言命李亨元金訢修睦到對馬島以風濤驚疑得疾上書言狀命致書幣於島主而回自是不復遣使每其國使至則

依例接待而已及秀吉簒立遂有侵犯
之志乃曰我使每往朝鮮而朝鮮使不
至是鄙我也萬曆戊子送橘康廣以書
来請通信 朝廷報書辭以水路迷昧
秀吉又令平義智来請詐言島主子熟
海路欲使我無辭以拒久留東平館必
邀我使與俱先是倭寇全羅道捕得生
口言邉氓有叛入倭中導以為寇者諷
使執還以試誠否義智即遣其副平調
信悉捕十餘人来獻庚寅遂遣黄允吉

副使金誠一書狀許筬與義智同發自此爲例信使往来島主必護行既至秀吉許乘轎入宮笳角前導陞堂行禮出懲毖錄壬辰變後倭因沈惟敬又来求和　朝廷拒之以義及秀吉斃關白家康因義智致意曰壬辰之事身在關東無所預知況今盡反平賊之惡實非讐怨願與通和云丙午獻犯　陵賊又請和其冬乃遣呂祐吉名回答使副使慶暹從事官丁好寬以報之自是羈縻不絶倭若来請則輒許差遣而遣時具咨禮部奉節出疆

則三使皆用貂帽錦袍堂上以下至畫員書記皆着道袍唐冠軍官戎服別破陣馬上才及諸差備皆官給彩服丁巳吳允謙朴梓李景稷天啓甲子鄭岦姜弘重辛啓榮崇禎丙子崇德癸未順治乙未康熙壬戌辛卯己亥皆遣使以上使臣見紀年

使一員文官堂上結銜吏曹參議副使一員文官堂下正三品結銜典翰從事官一員文官五六品結銜弘文校理○舊為書狀官自萬曆丙午回答使之行改稱從事官出芝峯類說堂上官二員並以該學官差送而康熙壬戌倭人請加一員仍以三員為例○倭人謂之上上官上通事三員內漢學一員○在前並以該學教誨充差察任康熙壬戌老峯閔相國以為漢學既以上通事見差而不行其任不

可仍以漢學一員該學二員定式製述官一員有文才者擇送良醫一員倭人有請則以術業精通者擇送次上通事二員該學教誨押物官三員內漢學押物廳官一員該學二員則教誨及聰敏中出身者擇送而康熙壬戌倭人請加一員仍以該學三員漢學一員為例寫字官二員善寫者擇送醫員二員典醫監惠民署各一員畫員一員善畫者擇送子弟軍官五員使副使各帶二員從事官帶一員軍官十二員使副使各帶五員內六兩箭遠射平弓善射各一員自兵曹試取定送從事官帶二員書記三員三使各帶一員依軍官例 啓下事康熙壬戌榻前定奪別破陣二人以上謂之上官○別破陣例兼軍官故亦陞上官馬上才典樂各二人理馬熟手日光山致祭時帶去自壬戌停祭後革○倭人例欲預知先期来請故使以下至理

[馬職姓名禮曹啓稟後移文萊府草注紙半折列書以送如牌文先文之規]各一人
伴倘船將各三人[三使各率一人以上謂之次官]○卜船將三人[三卜船各一人]陪小童十七名[三使各率四名堂上各率二名製述官率一名]奴子四十九名[三使及堂上各率二名上通事以下至馬上才各率一名]小通詞十名[三使各率三名一名領馬先行]都訓導三人[三使各率一人]禮單直一名廳直盤纏直各三名[三使各率一名]使令十六名[三使各率四名堂上各率二名]吹手十八名[三使各率六名]節鉞奉持四名[使副使各率二名]砲手六名[三使各率二名]刀尺七名[三使各率二名堂上率一名]沙工二十四名[三使船三卜船各四名]形名手纛手各二名[使副使各率一名]月刀手四

名使副使各率二名巡視旗手令旗手清道旗手三枝

鎗手長鎗手馬上鼓手銅鼓手各六名三使各率二名

大鼓手三穴銃手細樂手錚手各三名三使各率一名

以上謂之中官風樂手十二名三使各率四名屠牛匠一名以上

格軍充定格軍二百七十名三使船各六十名三卜船各三十名以上謂之下官○康熙壬戌因倭人請減人役量減形名纛手各一人及月刀手以下至錚手五十八名

以格軍充定

都口傳式同燕行而軍官中有子弟無打角從事官所帶二員則以正副

使軍官口傳

京外路資

户曹例下衣資使副使各章服次草綠雲紋大段一疋藍雲紋大段一疋各三十五尺下同木綿九十二疋白綿紬六疋紗帽家具一部黑黍皮靴子白唐皮淸具一部賜米四十石盤纏銀子一百兩○從事官章服次草綠廣的一疋藍廣的一疋木綿三十四疋白綿紬五疋紗帽家具一部黑黍皮靴子白馬皮凉淸具一部盤纏銀子三十兩賜米十四石康熙壬戌因大臣陳達加給木綿三十五疋銀子六十兩米二十石○堂上官各章服次油綠廣的二十五尺藍通綃二十八尺木綿五疋布子四疋黑黍皮

靴子一部賜米十石○上通事次上通事押物通事製述官醫員寫字官畫員各章服次黑通綃二十八尺藍通綃二十八尺木綿二疋布子四疋黑黍皮靴子一部賜米十石○軍官書記各藍方紬二十八尺木綿二疋布子四疋黑黍皮休靴子一部賜米十石○別破陣兼軍官各木綿一疋布子二疋賜米五石○馬上才內衣次草綠雲紋縇段十三尺粉紅大綾十六尺外衣次多紅雲紋縇段六尺多紅大綾八尺腰帶次蟒龍段廣五寸長一尺八寸藍方紬半骨二

尺汗衫袖次白花紬四尺二寸天益次草綠綿紬四十五尺木綿一疋布子二疋賜米五石○典樂理馬各天益次草綠綿紬四十五尺木綿一疋布子二疋賜米五石○三使奴子各白木二疋木綿一疋布子三疋賜米三石從事官奴減一石○別盤纏白綿紬五十疋白苧布五十疋人參十五斤豹皮三張黃毛筆六百枝真墨二百五十錠○日本國王若君執政以下至馬島奉行等處使臣私禮單人參四十九斤虎皮十六張白苧布九升六十二疋黑麻布一百九疋黃毛筆

二百二枝真墨三百六十錠芙蓉香三百十枝
小銀粧刀五柄石鱗十四斤清心元一百九○
首譯私禮單人參五斤豹皮二張虎皮二張白
苧布九升十疋白綿紬十疋黑麻布五疋木綿十
疋生麻布十疋真墨三十錠以上出禮曹戶曹謄錄○慶
尚全羅忠清江原四道卜定之人參二十斤白苧布五十四疋鷹五
十五連大真墨二百八十五錠中真墨一百錠滿花席三十張彩花席五十張花席一百四十
五張油扇六百柄漆扇一百柄白貼扇三十柄尾扇二十柄色紙二百十七卷狀啓紙一卷壯
紙十五卷白紙四百十卷擣鍊紙五卷草注紙三十卷大油紙四卷油紙四卷十七張坐面紙
三十張六油芚三十番四油芚六十七番虎皮十六張豹皮八張鹿皮三張魚皮一百八十張

甘醬十石清醬一石薏苡仁五斗清蜜二石六
斗真末四石二升還燒酒一百五十瓶蜜桂三
千五百立脯肉六十貼片脯六貼乾雉八十首
乾獐九口石魚三千束乾魚八十束全鰒二十
貼海參紅蛤各三石甘藿二百斤海衣九十貼
乾柿九十貼胡桃黃栗生栗各三石栢子三石
五斗房栢子五石大棗一石榛子十斗五味子
二斗芥子三斗生薑六斗牟苗六斗二升五合
蔈古十斗乾松耳三斗石耳八斗芝草三升五
合真油二石八斗七升五合真麴九同菉豆二
石一斗蕎末一石三斗真荏二石四升粘米三
石六斗一升五合木米一石十四斗五升白米
一石九斗一升栗三石太二石赤豆四斗鹽九
石黃蜜一百三十斤三兩重燭三百十柄軍粮
米三百三十三石行需木一同網踈煮一介鍮
煮二介葵花盞臺具三部白沙鉢大楪甫兒鍾
子各十五竹小楪二十五竹白磁鉢四竹大楪
中鉢各八竹小楪十竹鍾子三竹盞臺具十八
部遮日帳各七浮地衣面席各五浮滿花方席
篤席各三坐單席六立花紋方席一竹高足床

交椅小屏風書案案息平轎子平硯匣日傘雨
傘香童子小食床冠帶皮箱毛浮褥大分土小
分土唾口大也要江靴子清具鍮盖子手巾揮
巾紅細肩之酒煎子沙用阿里金具茶甫兒鍮
大也匙筯坐鐵火鐵炙金火筯鍮所羅食箕菜
刀各三件食鼎大小各四坐中五坐燭臺四雙
花硯五面瓢子大中弁二十四介篩子六介漆
平盤四竹禿匙三丹塗籠二十五隻缸四坐筧十
一坐白沙缸十坐使令冠帶十件印家關家鞍
子一諸具一件油皮坐帒四部龍亭二坐國書箱一
坐生地黃麥門冬赤白茯苓柴胡黃栢木通各
十兩生麻黃川芎蘇葉各七兩升麻羌活桑白皮
乾木瓜五味子細辛各五兩黃芩大黃半夏各
八兩前胡白芷薄荷各三兩天南星白扁豆荊
芥各四兩澤瀉六兩車前子二兩黃芪六斤天
門冬一斤桔梗五斤十兩蒼白术各七斤防風
五斤八兩山藥白芍藥各五斤五兩香薷忍冬
草各二斤白蘞赤芍藥各五斤陳艾五冬音郁
李仁五斤三兩形名四件清道旗鳥銃各三雙
巡視旗長鎗三枝鎗各三雙偃月刀二雙纛二

件三穴銃三件大標旗十二件紅紬帳十二件苧布大燈三柄紗中燈六柄上件細簑上鞍赤白赤懸赤油衫各三件熟簑鞍赤各四十二部草簑四十五部則輸納於釜山分載六船諸道簡求之物則分送使臣之第如

赴京盤纏之例

馬文式 同燕行而使副使各駕轎馬二匹龍馬二匹從事官及堂上譯官各騎大馬一匹龍馬二匹使奴子各騎馬一匹卜馬一隻堂上以下奴子二名并一騎三名并一駄

國書式 橫銀粧飾朱漆金畫龍内裹紅段甲褓外裹紅綃甲褓並金畫龍

外面右邊書奉書左邊書日本國大君殿下初稱日本國王崇禎丙子倭使平智友来請改稱大君康熙己丑關白源家宣獻地於倭皇為湯沐

邑倭皇悅之命復其王號辛卯信使陛辭後倭使雨森東来請依舊例稱王朝廷許之己亥又因島主之言復稱大君○奉字與日字齊書字與下字齊他書契倣此合衿處書

朝鮮國王姓諱踏為政以德寶凡書姓諱處皆踏此寶謹封内式

朝鮮國王姓諱奉書日本平行國大君殿下朝字與日字齊他書契倣此云云不備舊用宣字避關白名改用備字凡家康以後關白名康忠光綱吉宣秀重治等字不用於書契年號平行幾年干支月日

朝鮮平行國王姓諱平行與年月齊他書契倣此

别幅駿馬鞍具二匹到釜山令理馬率小通詞一人船格一名並預差馬先送馬島虎皮十五張豹皮二十張貂皮二十張令青黍皮三十張魚皮一百張色紙三十卷人參五

十斤大繻子十疋草綠五疋玄色五疋大段子十疋草綠雲紋四疋藍雲紋四疋多紅雲紋二疋白綿紬五十疋白苧布十二升三十疋生苧布三十疋黑麻布十升三十疋彩花席二十張色筆五十柄龍鞭柄十七玳瑁柄十七紅唐竹柄十六真墨五十笏黃蜜一百斤淸蜜十斗鷹二十連並預差鷹先送馬島○壬戌辛卯信使時減白綿紬五十疋彩花席二十張黃白苧布各十疋鷹十連而別有色大紗二十疋己信使因島主言依舊例備送亥年月日以下同

上　若君前別幅無書契而橫禩上同駿馬鞍具二匹虎皮十張豹皮十五張靑黍皮十五張魚皮一百張色紙三十卷人參三十斤金線十疋沉香四疋多紅

二疋朱黃一疋天青一疋紫的一疋玄色一疋白大綾二十疋白苧布

三十疋黑麻布十五疋畫硯五面色筆五十柄

龍鞭柄十七玳瑁柄十七紅唐竹柄十六真墨五十笏鷹十連壬戌行減

白苧布三十疋黑麻布十五疋鷹五連而有色大紗十疋年月日踏寶辛卯己亥行並無若君

## 書契式

筒鑞粧飾黑漆黃畫鳳內裏紫的方紬甲袱外裏紅綿紬單袱並金

畫鳳○舊例執政四人奉行六人而康熙壬戌則○因馬島問慰官定奪執政一人執事三西京尹近侍各一人處修書契贈物至辛卯信使時差倭之來以關白意言之曰兩君交好則有之人臣無私交之義執政奉行等處不當有書契贈物云故依其言書物并革已亥之行因島主之言復有執政書四人近侍西京尹各一人修書契贈物○年例送使差倭等回答書契筒則自釜山紅漆無飾櫃造盛

外面右邊書奉書左邊書日本國執政具銜某

公閤下執事以下隨其官號而對馬島主則云日本國對馬州太守某公以上稱閤下萬松院則云日本國對馬州鍾碧山萬松院以酊菴則云日本國對馬州沙門以酊菴江戶護行長老則云日本國某長老以上稱足下內式同合衿處書朝鮮國禮

曹參判島主則參議為之萬松院以酊菴護行長老則佐郎為之內式同姓名踏圖書凡書姓名處皆踏下書同謹封內式朝鮮國禮曹參判姓

名奉書日本國執政具銜閤下云云年月日禮

曹參判姓名

別幅執政各虎皮二張白綿紬十疋黑麻布五疋花席五張白苧布十疋黃筆三十柄真墨二十笏油芚三番鷹一連○壬戌一信使減白綿紬十疋黑麻布五疋花席五張鷹一

連币別有大段三疋豹皮二張青黍皮五張魚皮十五張**奉行各**虎皮一張白綿紬十疋黑麻布五疋白苧布十疋黃筆二十柄真墨十笏鷹一連〇壬戌信使減白綿紬黑麻布鷹币別有豹皮二張青黍皮三張魚皮十張大段三疋油芚五番**對馬島主**虎皮二張豹皮三張人參五斤白綿紬十疋白苧布十疋白木綿二十疋黑麻布五疋花席五張**萬松院以酊菴各**虎皮一張白綿紬五疋白苧布五疋花席三張油芚一番〇受圖書倭舊有流芳院平義真等處中間革罷只有此兩處**護行長老**人參三斤白綿紬五疋白苧布十五疋黃筆二十柄真墨十五笏**受職倭**無書契只有別幅壬戌信使時則受職者皆死故不給之

## 三使臣私禮單

**對馬島太守**虎皮一張人參三斤白苧布十疋色紙三卷石鱗二斤黃筆真墨各

三十清心元十九花席五張油芚三番以上例贈清蜜十斗海參二斗菉末一斗全鰒三貼燒酒二甁以上別贈

萬松院以酊菴各 白苧布二疋壯紙二卷黃筆二十柄真墨十笏扇子五柄

護行長老二人各 人參一斤白苧布三疋硯一面色紙二卷黃筆二十柄真墨十笏扇子十柄油芚一番清心元五九石鱗一斤栢子二斗

奉行六人各 人參八兩白苧布一疋壯紙二卷清心元五九花席二張尾扇二柄扇子十柄油芚一番胡桃一斗

護行正官 色紙壯紙花席大貼扇各二扇子十柄清心元五九○例自奉行中為之而有此疊贈

副官 白苧布二疋花席壯紙各二扇子黃筆各十油芚一番

都船主 花席二張扇子十柄清心元三九壯紙二卷黃筆十柄栢子二斗

封進 花席一張扇子十柄壯紙二卷菉末二斤

裁判兩人各 人參八兩白苧布一疋色紙一卷壯紙二卷大貼扇二柄扇子十柄清心元五九油芚一番真墨十笏乾柿二

貼中路問安差倭三人各壯紙二卷白紙五卷扇子五柄油芚一番胡桃一斗乾柹二貼館所國分寺主僧一人白苧布二疋花席三張色紙二卷白紙五卷大貼扇二柄扇子十柄清心元三丸白米二石胡桃栢子各一斗大廳伺候頭倭二人各壯紙三卷扇子五柄菉末四斤胡桃一斗乾柹二貼伺候茶僧三人壯紙三卷扇子六柄栢子一斗伺候禁徒二人各白紙五卷扇子五柄菉末三斤胡桃一斗乾柹二貼船頭倭十二人各扇子三柄白米一石石魚三束廚房次知頭倭二人各花席三張扇子五柄白紙五卷禮單馬次知倭三人理馬倭一人各扇子三柄白米一石石魚三束鷹師倭一人白紙五卷扇子五柄白米一不島中書僧二人各色紙二卷扇子五柄清心元五丸油芚一番真荏一斗禁徒六人

通詞六人自釜山所從者各花席一張白紙三卷扇子三柄白米一石石魚三束

○大坂城馬島主扇子十柄乾獐一首藁末五斤淸蜜五升胡桃一黃栗各二斗栢子一斗

護行正副官各扇子五柄片脯一貼脯肉一貼藁末二斤栢子二斗

裁判二人各扇子五柄乾雉三首藁末二斤黃栗一斗栢子五升

館所本願寺主僧一人白苧布一疋花席五張壯紙三卷尾扇五柄扇子十五柄石鱗二斤油芚一番藁末五斤真荏胡桃各二斗

倭京館所本國寺主僧一人白苧布二疋花席三張壯紙三卷尾扇五柄扇子十柄石鱗一斤油芚一番真荏胡桃各二斗藁末五斤

○江戶國王前人參十斤虎皮五張九升白苧布十疋○黃菊紙長單子右邊書三使臣禮單五字末端年月日下三使臣具姓名列書各着刻名圖書

若君前上同

權現堂人參十五斤白苧布白綿紬各二十疋各色筆一百柄真墨一百笏

色紙五十卷彩花席二十張油芚十番白紙一百卷石鱗二十斤僧人處面給白苧布白綿紬一各三十疋白木綿同五十疋大猷院同

**執政一人** 人參二斤黑麻布十五疋色紙五卷石鱗一斤白蠟二十斤黃筆二十柄真墨十笏大芙蓉香五十炷房栢子一百箇

**執事三人各** 人參一斤黑麻布十疋色紙三卷石鱗一斤白蠟十五斤黃筆二十柄真墨十笏芙蓉香二十炷房栢子一百箇己亥之行執政四人各人參一斤色紙三卷黑麻布十疋石鱗二斤白蠟十五斤房栢子一百箇黃筆二十柄真墨十笏芙蓉香二十炷鷹一連

**近侍**

**西京尹各** 人參一斤黑麻布五疋色紙三卷石鱗一斤白蠟十斤黃筆二十柄真墨十笏房栢子五十箇○西京尹留守倭京故還時傳給

**中路問安使江户**

**問安使各** 白苧布二疋黑麻布五疋鮫皮五張黃筆真墨各二十○以上皆以色紙單子右邊書奉呈左邊書職姓閤下年月日下書通信使着正使圖書

**館伴二人**

各虎皮一張扇子十柄草注紙二卷胡桃二斗白苧布二疋石鱗一斤鮫皮五張接待摠管一人上同○以上只書奉呈不書閤下馬島主人參二斤豹皮一張鮫皮十張色紙三卷白貼扇五柄全色鰒二貼島主子人參二斤虎皮一張鮫皮十張色紙三卷黃筆二十柄真墨十笏扇子二十柄○紙面只書單子二字下同島主妻人參二斤虎皮一張小銀粧刀一柄色紙三卷滿花席五張白貼扇三柄胡桃三斗馬島奉行二人各白苧布一疋花席二張人參八兩壯紙二卷清心元五丸尾扇二柄扇子十柄油芚一番胡桃一斗○此兩人為島主妻子留在江戶者紙面書奉呈某公館所本誓寺主僧一人人參一斤白苧布二疋花席三張尾扇三柄黃筆二十柄真墨十笏胡桃二斗上中下騎次知倭三人各白苧布一疋花席二張扇子十柄清心元五丸真荏栢子各二斗○紙面書單子某公禮單雜物領

来頭倭二人各花席二張扇子三柄片脯一貼蒜末二斗栢子一斗下程

次知頭倭二人各白苧布一疋花席二張油芚一番片脯一貼○以上年月日下書通信使着正使圖書

大坂城及倭京支待官二人各虎皮一張白苧布二疋草注紙二卷扇子十柄魚皮十張石鱗一斤胡桃二斗○壬戌通信使時倭京三納言各有人參一斤色紙三卷黄筆二十柄真墨十笏芙蓉香二十炷江戶四宰相各有鷹一連人參一斤虎皮一張白苧布五疋芙蓉香黄筆真墨各二十而此外管攝使行接待之各州太守四人及島主族屬時在江戶職任者諸人等處亦有差等饋送之物而不必為覲臨時增減辛卯信使時五處宴享各其館伴及中[illegible]四度問慰使處皆有禮單已亥之行則只有大坂倭京館伴各一人而禮單與江戶館伴同

先文式同燕行而慶尚道有左右道去由左道来由右道三使或分作一行

各為先文而皆
有前大馬一匹

良才 板橋 龍仁 楊智 竹山 無極

崇善 忠州 安保 聞慶 幽谷 龍宮

醴泉 豐山 安東 日直 義城 靑路

義興 新寧 永川 毛良 慶州 仇於

蔚山 龍堂 東萊指路 右道則自聞慶由咸昌尚州五里院善山仁同松林寺大丘梧桐院清道榆川密陽無屹梁山至東萊

我境賜宴

舊例忠州安東慶州釜山四處賜宴其後使臣為除民弊只行於釜山而左水使供具來押下

葦皆預

渡海船六隻內大船二隻中小船各一隻統營造中小船各一隻左水營造

上船三隻第一船正使一行奉國書乘第二船副使一行乘第三船從事官一行乘卜船三隻分載卜物三行堂下官各一員乘之各添載通詞倭二人禁徒倭二人沙工倭二名從倭二名通詞禁徒之奴

關津差備

朝鮮國禮曹敬奉 教旨差正使職姓名副使職姓名從事官職姓名齎領書契禮物前赴

日本國敬依合行移關請照驗施行須至關者

計開起馬五十二匹 上船二隻中船二隻下船二隻 正使副使從事官職姓列書 堂上譯官上判事次上通事押物通事製述官良醫醫員寫字官畫員正使軍官書記副使軍官書記從事官軍官書記并職姓名列書 別破陣兼軍官馬上才理馬典樂姓名列書 正使伴人一人奴子二名副使伴人一人奴子二名從事官伴人一人奴子二名堂上以下奴子幾名軍官書記以下奴子幾名并列書 右關 正使副使從事官職姓并列書

年月日

關字判書 押 叅判 叅議 正郎佐郎 列書

## 水陸路程

自釜山永嘉臺下發船至佐須奈浦 四百八十里 鰐浦 三十里 鴨瀨 一百九十里 對馬島 七十里 一歧島 四百八十里 藍島 三百五十里 赤間關 一名下關○二百四十里 向浦 一百八十里 室隅 一百二十里 上關 五十里 津和 一百二十里 鎌刈 八十里 忠海 一百里 韜浦 一百里 下津 一百里 牛窓 一百里 室津 一百里 明石 一百三十里 兵庫 五十里 大坂城 一百三十里○自河口抵大坂城三十里河水淺而我船體大故自此替乘倭船別幅物件交付倭人我六船

則留船將率格夫看守淀浦九十里○自此為陸路倭京三十里○倭皇所居稱西京使臣以公服過其城中森山八十里佐和山一名彥根○一百里大垣一百里名護屋一百十里岡崎九十里吉田七十里濱松九十里懸川九十里藤枝七十里江尻八十里三島一百二十里小田原八十里藤澤八十里神奈川五十里江戶七十里○關白所居或稱東武在武藏州舊都在相模州之鐮倉萬曆乙巳家康移都於此○以上水路三千二百九十里陸路一千三百十里共四千六百里如有日光山焚香之行則出江戶北門至糟壁九十里小山一百十里宇都宮奧九十里今市六十里日光山二十里共陸路三百七十里

續 水路 自釜山至馬島北風為正順正西西北間風為艫前風東北間風為艫後風自

馬島至上關至大坂西風為正順西南間風為
艫前風正北西北間風為艫後風自大坂至上
關東風為正順正北東北風為艫前風正南東
南風為艫後風自上關至一歧東北間風為正
順東風北風為艫前風東風東南間風為艫後
風自一歧至馬島東南風為正順東風北風為
艫前風南風為艫後風自馬島至釜山東風為
正順南風西風為艫前風〇自釜山至鰐浦盤
針向巳午間鰐浦至府中浦向卯辰間自府中
至藍島向辰巳間自藍島至上關向卯自上關
至津和向寅自津和至鑣刈向子自鑣刈至向
島向卯自向島至下津向丑寅間自下津至牛
窓向寅卯間自牛窓至室津向丑寅間自室津
至河口向寅卯間自河口至大坂向子旱路則
自倭京至江户向寅卯間箱根
嶺以後又向丑寅出東濵集

## 彼地宴享

初次馬島有下船宴到江户有別宴還到馬島

有上船宴此為宴之大者皆享於島主之家島主一年在島一年在江戶而其妻孥則仍留江戶故江戶亦有其家使以下具公服客東主西高排床卓專事華侈器皿皆用金銀琉璃多造草木禽獸飛動之狀而置饌上行酒九酌然後又進飯奉退坐歇廳改具便服而出盡撤床排別設小床雜以花盤或設戲子以樂之至於振舞倭俗設享之稱則隨站輒設康熙辛卯信使時有赤間大坂倭京尾張駿河五處宴回來時亦同而赤間之宴移設於牛窓己亥之行只設大坂倭京兩處之宴○到江戶傳命日關白親行茶禮島主引使臣坐於次堂之東壁執政等進饌盤于關白之前三使前亦各置饌盤又進土盃關白先飲以

勸三使三使以次陞飲飲畢再拜以謝而出訖仍行宴禮使臣更入次堂三納言代關白押宴各進饌盤三盃而罷上上官坐於內廳上次中下官各於所坐處享宴而皆有押宴之官辛卯信使時傳命茶禮後更卜日關白使執政等享于關白所居殿內花床饌品比他宴頗勝黑衣官高者進盃三酌又進飯奉而罷上上官以下宴儀并同舊例

下程倭俗待客之禮初呈五日之粮過五日又呈故稱五日下程而一日飯米之數各站皆有定例酒醬以下諸品則站站各異產而亦多增減

米對馬島使臣五手斗上上官三手斗上官二手斗中官一手斗半下官一手斗○一岐島使臣五手斗上上官四手斗上官三手斗中官二手斗下官一手斗半○大坂城使臣七手斗

上上官五手斗上官三手斗半中官二手斗半下官二手斗○倭宗使臣九手斗上上官七手斗上官四手斗中官三手斗下官二手斗半○江戶使臣二十六手斗上上官二十一手斗上官九手斗中官五手斗下官四手斗○丙子信使之還倭人以使行日供餘米累百石換易黃金以給而使臣投之海至名其地曰投金浦癸未信使時日供餘米有八百四十俵島主潛換金六十一兩而恐如丙子之投水還到釜山始傳故不得已依他禮單計減於公木之價壬戌之行嫌其數多與島主講定各站只捧二手斗

酒甘醬淸醬鹽油燭雞雞卵雉鷄魴魚乾古道魚生鰒猪脚薯蕷藁古乾魚藿芹蒜葱生魚醬菘芥子黙會草大根草造泡蕨山椒醋果實南草茶藥等物各站從其所産而加減

## 中路問安

行次岡崎〔不及江戶十日程〕關白遣使迎候〔還時亦問安於此〕初入江戶又送重臣二人問候而島主導入使臣公服迎送於外〔辛卯之行大坂倭京駿河品川等處往返皆有問安己亥之行依舊例只有岡崎迎候〕

## 傳命儀

當日〔使臣到江戶則自其國擇定傳命之日島主館伴等定儀註圖地形來講節目前一日又來賚奉公私別幅物件以去到其日告時請行〕設軍儀鼓吹〔在清道旗前巡視旗令旗次之以上步節鉞次之纛大旗鼓吹次之以上騎使令步而次之小童騎而次之〕軍官戎服先導龍亭次之使臣以下公服隨行

三使坐本國平轎堂上乘倭國肩輿堂下騎馬入闕白宮城城有三重門設九重至第五門止鼓吹去軍儀上官以下下馬至第六門上上官及製述官良醫下肩輿至第七門三使下轎已設步席島主及長老與館伴二人具其冠服出迎引入第八門止龍亭首堂上奉 國書前行三使以下隨之入內門殿階下官高者兩人迎揖引導至外歇廳卓上奉安 國書三使列坐東壁俄而引入上官以下落後長老等亦留其處由軒上行十餘步入東夾之外堂即內歇廳在正殿隅壁北壁奉安 國書三使北向列坐少頃關白出坐正堂堂有三層抹樓層高數寸

首堂上奉　國書入西向跪島主跪受傳于執政執政置諸關白座右將官等擎入禮單列於第二層堂（鞍馬則陳於庭）執政二人傳言于島主引入三使行公禮四拜於陳幣之前訖出坐外堂關白使近侍讀　國書訖禮幣等物盡爲撤入將官等又擎入使臣私幣陳設三使又入行私幣四拜訖又出坐外堂執政等四人以關白言致慰使臣答謝將行酒禮（辛卯信使時茶禮在私幣之前且有問　上候之禮）島主引入使臣坐於次堂之東壁執政等進饌盤于關白之前三使前亦各置饌盤執政又

進土盃(以土為盃倭俗有慶事則用土器一用即棄)于關白將官一人持金尊土盃跪在上堂關白先飲一盃以勸上使上使陞飲再拜而退關白又飲以勸副使從事官如上儀然後上上官行四拜禮於楹内上官行於楹外抹樓中官小童行於差降編竹處(因其地狹上官以下每班分二番行禮而首堂上檢飭其拜起)吹手使令行於庭中訖執政四人又為出來傳關白之言請行振舞(欲親自押宴而恐使臣勞苦令三納言代行幸可入厼云)於是使臣更入行辭禮再拜而出島主又引使臣入次堂三納言出接拜揖分東西而坐各進盃盤三酌

而罷上上官坐於内歌廳上次中下官各於所在處設享而各有押宴之官宴訖罷出執政四人揖送於東夾之外館伴及島主等以次導送三使以下各乘轎乘馬于所下處而還

## 日光山致祭儀

**權現堂** 萬曆丙辰家康死而葬於日光山號東照大權現崇禎丙子信使任絖等到江户關白家光以和事成於其祖為言而強請焚香使臣不得已往焉崇德壬午又因馬島倭請御筆及詩篇鍾爐大藏經等物自上書賜日光精界彰孝道場八大字命詞臣李明漢等八人各製詩一首且鑄鍾爐燈籠令馬島傳送大藏經則不許之至順治乙未島主義成別為營建於萬松院之後因乞香火之資如萬松之例其年信使趙珩等還次馬島義成強請行宴於

所謂權現堂者欲為口實顯有日後煩請之狀
使臣累日固拒終不聽許○焚香幣帛駿馬一
匹白檀香二兩銀香盒一部紅床巾紗羅一疋朱紅曲水坐面紙二張 大猷院家光
之廟堂亦在日光山權現西距一里許乙未信
使之行因其請自 上書給靈山法界崇孝淨
院八大字命詞臣製文致祭兼贈樂器十一種
瑟敔各一衹具琴笛觱篥籥管塤各一家具柷一
臺衹具篪一家衹具流蘇二臺一具簫一家具
流蘇二具○致祭幣帛錦段三疋一大花燭一雙
大芙蓉香三十炷彩畫席十張磁盞臺具一竹
大貼三竹甫兒三竹石鱗十斤白檀香二兩銀
香盒一部紅床巾紗羅一疋朱紅
曲水坐面紙十張白蠟燭三雙 等祭使臣預
為儀註出金謹行所錄 原差讀祝官島倭以音清善讀人帶來之意先請
之外贊者謁者亦以行中人差定其日使以下
具公服奉祭文龍亭幣帛彩轝奠物架子以進焚香奠

幣初獻正使為之讀祝倭人請勿燒祭文以為流傳之實云亞獻副使為之終獻從事官為之而罷癸未始行權現堂之奠乙未又行大猷院之奠而權現則只請焚香壬戌信使之行則初以權現焚香儀有院致奠為請儀有者新死闕白家綱之廟也時使臣未及陛辭島倭更以關白尚不省詞他國未可先奠之意據其執政書來告故停之自此廢革

## 受回答儀

竣事臨還館伴等修掃館宇置卓於外廳排列物件儀而回書至則三使公服出迎於階下島主奉而先導執政二人隨之進入大廳置於案上分東西對坐行茶一巡而起移坐中廳又以

私贐行中之物列於廳上銀子則只以寸許小紙每書銀子一枚四字上中下官隨其該數聯貼于床上盖於回路以大坂城所儲者出贈故也○一枚重四兩三錢使以下至下官以次領受然後執政以下次第来呈回答書契馬島回書則回路受来辛卯信使時關白請入三使於殿内親授國書之後仍引入一行回送禮單及私贈之物皆令看審云

回答國書内槓純銀褓土色紋綃外槓黑漆袱玉色綃以玉色織帶兩端垂綏者東之辛卯信使時内外槓皆以素木為之内塗以五色交織段内褓黄以色綃外褓玉色綃以槓盛於小木盤又有書案白漆銀粧餙四面以五色絲垂流蘇己亥之行依舊例

外面右邊書敬復左邊書 朝鮮國王殿下 合

衿處書日本國王姓名己亥復稱大君踏圖書凡書姓名處皆同謹

封康熙辛卯信使時倭人忽改書式始為皮封前面只書奉復朝鮮國王殿下書而已無懸心亦無日本國王姓名謹封等字及圖書而請依此為國書朝廷依其式改作國書以送己亥之行依舊例

内式日本國王姓名敬復朝鮮平行

國王殿下云云其年號平行○舊例往復書契皆書大明年號崇禎乙亥始書其借號寬永幾年幾年干支月日日本平行國王姓名

別幅鍍百柄撒金蒔繪鞍具二十裝畫屏風二十雙撒金廣蓋十枚絲紋服五十領乙未則大刀長刀鎧各二十屏風二十雙銀臺子二餙辛卯臺子二餙代厨子一坐全副己亥則屏風二十雙錨金案二張錨金鞍具二十副華綾一百端絲紬二百端染年月日以下同上

例

若君別幅横袱同上例臺子諸具五篩八丈紬二百端越前綿五百把一把重十兩年月日以下同上例

回答書契横黑漆褓染色緝以織帶束之○乙未信使則執政等八人通書契而稱日本國臣云云壬戌己亥信使則執政以下六人通書契而隨其職稱執政執事近侍西京尹云云

外面右邊書敬答或云奉答奉復左邊書朝鮮國禮曹叅判某公閤下對馬島主以下則皆稱禮曹大人閤下內式同合衿處書日本國執政官衙執事以下至護行沙門各隨其號內式同姓名

踏圖書謹封內式日本平行國執政官衙姓名敬答

朝鮮平行國禮曹叅判某公閤下云云年月日以
下同上例

別幅執政以下回禮各白銀一百枚越前綿一百把島主回
禮彩畫華箋匣一箇金小屛風二雙彩畫文匣二箇水晶笠緒二結粹鑞茗盌二十箇萬
松院回禮彩畫掛硯一備黃連五斤彩畫累合硯匣一備粹鑞鍋兒一箇彩畫宴筐一備
以酊菴回禮金屛風一雙彩畫華箋匣一箇垂紋紙五百張粹鑞茗盌十箇珠掛兒一備
護行長老回禮太華真朱五斤青銅火爐二箇粹鑞茶器二十箇撤畫大硯匣一具赤銅累五盥盆一部水晶笠緒二結黃連十斤年月日以下
同上例

一行回受禮單

三使臣 關白所送銀子一千五百枚雪綿子九百把若君所送銀子六百枚雪綿子三百把宗室以下至支待官有所贈則皆有回禮而京尹以上則銀或一二百枚綿子一二百把館伴以下則銀或三四十枚染皮綿子及他雜物若干合以計之則銀至一萬七千餘兩雪綿子至一千七百餘把他雜物若干甲子信使之行回到馬島留置徑還島主義成修書契差倭出送禮曹又拒之而島倭往復至再三禮曹不得已受之以其中一千兩分給三使臣丙子信使則棄置馬島島主終不肯受故每以四十兩換減歲賜公木五疋以紓南民之力其後癸未乙未壬戌辛卯皆仍此例

上上官 關白所送銀子六百枚若君所送銀子三百枚宗室及執政以下皆有贈而比使臣差低

上通事 關白所送銀子一百五十枚若君所送銀子六十枚

製述官 關白所送銀子三十枚若君所送銀子十枚

上官次官 關白所送銀子五百枚若君所送銀子二百枚

中官 關白所送銀子五百枚若君所

送銀子一百五十枚 下官 關白所送銀子五百枚若君所送銀子一百五十枚

問慰行

壬辰變後島倭求和甚力 朝廷不知其意真出於家康丙午乃遣倭學堂上全繼信朴大根等於對馬島以探之崇禎壬申島主平義成與其副官平調興相搆頗有浮言又遣崔義吉以探之調興即調信之孫也與義成讐怨日久時玄昉矯托關白之命來乞本朝圖得公貿調興因以陷義成於江戶而條列其交際間所失十二事義成計無所出會關白請見馬上才朝廷許令洪喜男率都監別隊金貞張孝仁等以往既至關

白親問喜男以兩人之事調興則以搆誣主將之罪竄絕域玄昉則以偽制國書之罪流中道因罷其副官云及丙子義成自江户還島具報調興坐黜之狀仍請賀价欲誇耀於島衆特遣洪喜男以慰之自是島主還自江户或因慶弔差倭報請則輒許差送仍為恒例裁判倭往來護行

問慰官堂上一員經該學教誨者如有別件事則加送一員堂下一員該學教誨案次差○以上倭人稱上上官軍官十人伴倘隨陪各二人船將都訓導書契色各一人以上倭人稱上官小童六名小通詞七名內居首一名陞上官禮單色廚房色

各二名盤纏色户房色及唱各一名砲手二名
使令四名吹手六名旗手四名沙工潦手水尺
各一名奴子五名堂上率三名堂下率二名以上倭人稱中官格軍
三十名倭人稱下官○户曹例下堂上官衣資白木十疋正布五疋賜米十石私禮單人參五斤虎皮四張白綿紬白苧布白木綿各十疋黑麻布五疋鷹三連四油芚三番花席十張堂下官賜米五石盤纏四油芚二番花席十張黃菊紙桃花紙雲暗紙各一卷壯紙十五卷白紙五十卷笠帽二事黃燭五雙黃栗十斗大棗二斗乾柿十貼胡桃二石九斗栢子一石二斗五升薏苡一斗茶食三斗眞荏十斗菉豆小豆各五升清蜜一斗法油二斗鹽一石二斗清醬四斗甘醬九斗五升燒酒五斗五瓶明太九十束生鮮四束太三石九斗粮米二十九石○先文同賫咨之行而從右道作行堂上騎大馬籠馬

各一匹左牽書者馬頭日傘奉持各一名步從
指路羅將各一雙禮單載刷馬不入先文中

○渡海船二隻 上船一隻統營造卜船一隻左水營造回來後還下

○書契 禮曹叅議貽書島主而措語則隨其使事規式見上

別幅 人參五斤虎皮三張豹皮

三張白苧布十疋白綿紬十疋黑麻布十疋白
木綿三十疋花席十張黃筆三十柄四油芚五
蕃霜花紙十卷真墨三十笏花硯三面○關白
弔慰芙蓉香十封畫燭一百柄白方紬十疋沉
香一斤大燭臺一雙香爐一部香盒一部畫龍
大燭一雙○島主生子致賀虎皮二張駿馬一
匹人參五斤白綿紬白苧布黑麻布各十疋白
木綿三十疋各色綿段十疋黃筆真墨各二十鷹
子五連花席十張霜花紙十
卷花硯三面四油芚五蕃

○宴享 下船宴別宴上船宴

各一次書契茶禮以酊菴茶禮萬松院茶禮各
一次○傳書契日茶禮及下上船宴皆設於島
乇之家別宴則設於島主之別堂而到中門下
轎與島主行再揖禮就坐相酬島主或徑入則

仍與其奉行等數盃換飲如萊舘送使宴之儀
萬松院以奉酊菴茶禮亦皆設於其處而以酊菴
則以奉安本朝殿牌故
先行四拜改具便服以行 ○下程 每五日上上官各白米十五手斗酒十五手斗醬五手斗清醬二手斗醋一手斗塩六手斗真油二手斗生薑一手斗清蜜三兩二錢藁古四手斗活雞五首山藥四手斗芥子四合乾古道魚二條魴魚二尾雞卵十五介山椒二合莨子二合猪脚五足塩菁十五本生鮑十五介燭十五柄生鮮則五日供下同上官各白米十手斗酒十手斗清醬一手斗醬一手斗醋七合五夕塩二手斗真油三合三夕活雞二首半魴魚七合猪脚七合生鮑六介藿三合三夕中官各白米七手斗五合酒一手斗五合醬四合三夕塩一合六夕魴魚七夕猪脚二合藿五夕乾魚二尾下官各白米五手斗酒一手斗醬四合四夕塩一合七夕魴魚七夕猪脚二合乾魚一尾半藿五夕

○受回答

書契 規式見上奉行一人同裁判倭来傳於所舘

別幅 中屏風一雙黃連十斤水

品笠緒五結太和真朱三斤彩畫掛硯二備彩畫中圓盆三十箇彩畫書架二脚赤銅茗爐二圍彩畫華箋匣二介粹鑞累參清鉢一部彩畫文匣一箇粹鑞中茗盌三十箇彩畫一尺奩鏡二面

○回受禮單

堂上官銀子一百枚赤狐皮二十束堂下官銀子七十枚赤狐皮十束上官各蘇木二百斤綾花二軸半中匣草四十匣小烟竹一百五十介中官各蘇木二十斤綾花一軸半中匣草二匣小烟竹一百介下官各蘇木十斤綾花一軸小烟竹八十介大率如此而上上官禮單則有時加減云

○手本

乘船時報由備局在島時或逢飛船順便如有緊急則別送飛船以報還泊之日竣事事及彼中聞見具書同萊府狀啓以送

續渡海別幅

舊島主弔慰芙蓉香五十柄紫檀香二塊畫龍大燭一雙畫燭一百柄花絲紬十疋出户禮曹謄錄而舊編闕焉

通文館志卷之六